



Судски практичен водич за информации за земјата на потекло



*EASO Professional Development Series
for members of courts and tribunals*

2018



This project is funded by the European Union

Оваа публикација е преведена со помош на Европската Унија преку проектот „Регионална поддршка за управување со миграции насочено кон заштита на правата на мигрантите на Западен Балкан и во Турција – Фаза II“. Нејзината содржина е одговорност единствено на ЕКПА и задолжително не ги одразува ставовите на Европската Унија.

Судски практичен водич за информации за земјата на потекло

2018

Manuscript completed in December 2017.

Neither the European Asylum Support Office (EASO) nor any person acting on behalf of EASO is responsible for the use that might be made of the following information.

Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2018

Cover illustration: baldyrgan/Shutterstock.com

Print	ISBN 978-92-9485-851-1	doi:10.2847/092578	BZ-06-17-262-MK-C
PDF	ISBN 978-92-9485-850-4	doi:10.2847/0294	BZ-06-17-262-MK-N

© European Asylum Support Office, 2018

Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.

For any use or reproduction of photos or other material that is not under EASO copyright, permission must be sought directly from the copyright holders.

Европска канцеларија за поддршка на азил

Европската канцеларија за поддршка на азил (ЕКПА) е агенција на Европската унија која има клучна улога во конкретниот развој на Заедничкиот европски систем за азил. Таа е воспоставена со цел да се подобри практичната соработка за прашањата во врска со азилот и да им се помогне на земјите-членки да ги исполнат нивните европски и меѓународни обврски во давањето заштита на луѓето кои имаат потреба од тоа.

Во член 6 од регулативата за основање на ЕКПА (*) прецизно е наведено дека агенцијата треба да воспостави и развие обука која е достапна за членовите на судовите и трибуналите во земјите-членки. За таа цел, ЕКПА ја користи стручноста на академските институции и други релевантни организации и ја има предвид постојната соработка во Унијата на ова поле, со целосно почитување на независноста на националните судови и трибунали.

Соработници

Содржината е изготвена од страна на работна група составена од следниве членови на судови и трибунали: Барбара Сима (Австрија), Валтер Мулс (Белгија), Барбора Заврелова (Република Чешка), Изабел Дели (Франција), Џон Стенли (Ирска), Андерс Бенгтсон (Шведска) и Џереми Ринтоул (Обединето Кралство).

За оваа цел тие беа поканети од страна на Европската канцеларија за поддршка на азил (ЕКПА), согласно методологијата утврдена во Додаток А. Ангажирањето на членовите на работната група беше спроведено во согласност со шемата договорена помеѓу ЕКПА и членовите на мрежата на ЕКПА која се состои од членови на судови и трибунали, вклучувајќи ги и претставниците на Меѓународното здружение на судии по бегалско право и Здружението на европските управни судии.

Работната група се состана три пати – во април, јуни и септември 2017 година – во Малта. Членовите на мрежата на ЕКПА составена од членови на судови и трибунали дадоа свои коментари за нацрт дискусијата, и тоа д-р Мартин Себастиан Баер (Германија), судијката Уте Блум-Идехен (Германија) и д-р Мартин Шеили (Швајцарија). Коментари обезбедија и членовите на консултативниот форум на ЕКПА, имено од Австрискиот центар за истражување и документација за земјата на потекло и азил, Австрискиот црвен крст, Данскиот совет за бегалци и Швајцарскиот совет за бегалци. Во согласност со регулативата за основање на ЕКПА, Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации беше поканет да даде коментари за нацртот на судскиот практичен водич и тие соодветно одговорија на поканата. Сите овие коментари беа земени предвид. Членовите на работната група им се благодарни на сите кои дадоа коментари, коишто беа од голема помош во финализирањето на водичот.

Судскиот практичен водич ќе се ажурира во согласност со методологијата утврдена во Додаток А.

(*) Regulation (EU) No 439/2010 of the European Parliament and of the Council of 19 May 2010 establishing a European Asylum Support Office (OJ L 132/11, 29.5.2010, str. 11–28).

Листа на кратенки

Акорд	Австриски центар за истражување и документација за земјата на потекло и азил, Австриски црвен крст
ДПА (преработена)	Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките постапки за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена)
ЗЕСА	Заеднички европски систем за азил
СПЕУ	Судот на правдата на Европската унија
НСПА	Национален суд за право на азил
ИЗП	Информации за земјата на потекло
ЕКПА	Европска канцеларија за поддршка на азил
ЕСЧП	Европски суд за човекови права
ЕМСО	Европска мрежа за судска обука
ЕУ	Европска Унија
ЕУ+ земји	Земји-членки на Европската унија плус Исланд, Лихтенштајн, Норвешка и Швајцарија
ААЕУ	Агенција за азил на Европската унија
АФПЕУ	Агенција за фундаментални права на Европската унија
МЗСБП	Меѓународно здружение на судии по бегалско право
НВО	невладина организација
ФКЗБЛД	Француска канцеларија за заштита на бегалци и лица без државјанство
СПР	Серија за професионален развој
ДК	Директива на Советот 2004/83/ЕК од 29 април 2004 година за минималните стандарди за квалификување и статус на државјани на трети земји или лица без државјанство како бегалци или како лица на кои им е потребна меѓународна заштита и за содржината на дадената заштита
ДК (преработена)	Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена)
Конвенција за бегалци	Генерално собрание на ООН, Конвенција за статусот на бегалците, 28 јули 1951 година и нејзиниот Протокол (Генерално собрание на ООН, Протокол за статусот на бегалците, 31 јануари 1967 година, Обединети нации)
УНХЦР	Висок комесаријат за бегалци на Обединетите нации

Содржина

Европска канцеларија за поддршка на азил	3
Соработници	3
Листа на кратенки.....	4
Предговор	6
Клучни прашања.....	7
1. Што се информации за земјата на потекло?.....	8
1.1. Дефиниција	8
1.2. Информации за земјата на потекло како доказ	9
2. Извори на информации за земја на потекло	11
2.1. Дефинирање на извор	11
2.2. Јазик	12
2.3. Видови извори	12
2.4. Социјални медиуми	13
2.5. Хиерархија на извори.....	15
2.6. Бази на податоци и пребарувачи	15
2.7. Анонимни извори	16
3. Практична употреба на информации за земја на потекло	17
3.1. Зошто треба да користите информации за земјата на потекло?.....	17
3.2. Каде се потребни информации за земјата на потекло?	17
3.3. Проценка на информациите за земјата на потекло.....	21
3.4. Предупредувања	22
4. Поставување на соодветни прашања за информации за земјата на потекло	24
5. Процедурални прашања и споделување на информации	26
5.1. Стандард на докажување	26
5.2. Товар на докажување.....	26
5.3. Еднаквост на оружјата	27
5.4. Референци/цитирање на извори на информации за земјата на потекло во одлуките.....	27
5.5. Користење на извори што не може да се обелоденат	28
6. Посебни проценки	30
6.1. Проценка на исклучување.....	30
6.2. Проценка за престанок на меѓународна заштита	30
Додаток А - методологија на ЕКПА за активности за професионален развој за членови на судови и трибунали.....	32
Додаток Б - Листа на прирачници	38
Додаток В - Избрани извори на информации за земја на потекло.....	39
Додаток Г - Библиографија	41
Додаток Д - Законски одредби и рецитали	42
Додаток Ѓ - Примери од јуриспруденција	50

Предговор

Намената на *Судскиот практичен водич за информации за земјата на потекло* е да им обезбеди на судовите и трибуналите во земјите-членки практична помош за постапување со информациите за земјата на потекло во случаите на меѓународна заштита. Судскиот практичен водич се стреми да им помогне на судиите и носителите на одлуки да се уверат дека примената на информациите за земјата на потекло при одлучувањето од нивна страна е во согласност со заедничките критериуми за квалификување за меѓународна заштита од преработената директива за квалификување (ДК (преработена)) ⁽¹⁾ и со барањата за правичност и ефективност од преработената директива за постапки за азил (ДПАДПА (преработена)) ⁽²⁾. Во време на „лажни вести“ и „факти по вистината“, сè поважно е да се има сигурна методологија за проценка на информациите за земјата на потекло.

Информациите за земјата на потекло се клучни за донесувањето одлуки за меѓународна заштита. На судот или трибуналот кој се занимава со меѓународна заштита му се потребни сигурни информации за земјата на потекло за да го процени следното, меѓу другото:

- објективната состојба во земјата на потекло на барателот;
- дали барањето на барателот е веродостојно во поглед на таа објективна ситуација;
- околностите за кои барателот изјавува дека го принудиле да ја напушти својата земја и да побара заштита;
- законите и прописите во одредена држава и како тие се применуваат;
- ризикот од враќање;
- дали одредена држава може да обезбеди ефективна заштита;
- дали барателот нема да биде во опасност во дел на државата во која тој или таа може разумно да се очекува да оди;
- дали постојат докази дека одреден поединец треба да биде исклучен од меѓународна заштита;
- дали постојат докази дека одредено лице повеќе нема потреба од меѓународна заштита.

Сега членовите на судовите и трибуналите се соочуваат со огромни количини на информации. Целта на судскиот практичен водич е да ги запознае неговите корисници со користењето на информациите за земјата на потекло при одлучувањето за меѓународна заштита во земјите-членки и истовремено да им помогне на оние со мало искуство во нивната примена во носењето судски одлуки, како и на оние со постручно знаење. Водичот треба да се прочита заедно со дополнителниот документ на Европска канцеларија за поддршка на азил насловен *Компилација на судската пракса за информации за земјата на потекло* од Судот на правдата на Европската унија и Европскиот суд за човекови права.

⁽¹⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

⁽²⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, стр. 60 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

Клучни прашања

Ова издание е наменето да обезбеди преглед на информациите за земјата на потекло за членовите на судови и трибунали во земјите-членки, стремејќи се да ги разјасни следниве клучни прашања.

- Што се информации за земјата на потекло? (Дел 1).
- Како се користат информациите за земјата на потекло? (Дел 3.3).
- Кога да се користат информациите за земјата на потекло? (Дел 3).
- Како да се проценат изворите на информации за земјата на потекло? (Дел 2).
- Како да се истражуваат информациите за земјата на потекло? (Дел 4).
- Како да се постават ефективни прашања за информациите за земјата на потекло? (Дел 4).
- Како треба да се упатува на информациите за земјата на потекло? (Дел 5.4).
- Како да се избегнат вообичаените замки? (Дел 3.4).
- Како треба да се постапува со доверливи/анонимни извори? (Дел 2.7).
- Како да се обезбедат правични постапки кога се постапува со информации за земјата на потекло? (Дел 5).
- Како да се користат информациите за земјата на потекло во конкретни сценарија? (Делови 5.4, 5.5, 6.1 и 6.2).

1. Што се информации за земјата на потекло?

1.1. Дефиниција

Наједноставно и најопшто кажано, информации за земјата на потекло се однесуваат на информациите за земјата на потекло ⁽³⁾, или на поранешното место на живеење на барателот, коишто се користат во постапките за утврдување на барања за меѓународна заштита ⁽⁴⁾.

Поопширно, информациите за земјата на потекло може да се дефинираат на следниов начин ⁽⁵⁾.

„Информации за земјата на потекло се информации што се користат во постапките со кои се проценуваат барањата за статус на бегалец или други форми на меѓународна заштита.

Информациите за земјата на потекло се користат како помош за законските советници и лицата кои одлучуваат за меѓународна заштита во нивната проценка на:

- човековите права и безбедносната состојба;
- политичката состојба и законската рамка;
- културолошки аспекти и општествени ставови;
- хуманитарната и економската состојба;
- настани и инциденти;
- [географски прашања]“ ⁶.

„За да се квалификуваат како информации за земјата на потекло, од суштинско значење е изворот на информации да нема личен интерес за исходот од поединечното барање за меѓународна заштита“ ⁽⁶⁾.

Важна забелешка: Информациите за земјата на потекло се информации, а не упатство за носење одлуки.

Голем дел од информациите што се претставуваат како информации за земјата на потекло не се креирани имајќи го предвид процесот за утврдување азил. „Во пракса, информациите за земјата на потекло се земаат од најразлични извори како што се владини тела, меѓународни институции за човекови права, домашни и меѓународни невладини организации (НВО), тинк-тенкови, медиуми, академски институции“ ⁽⁷⁾ и, сè повеќе, социјални медиуми.

Информациите за земјата на потекло не се конкретно дефинирани во инструментите на Заедничкиот европски систем за азил, иако член 4(3)(а) од ДК (преработена), кој упатува на „сите релевантни факти што се однесуваат на земјата на потекло“ се чини дека служи како дефиниција. Би било многу тешко да се даде попрецизна дефиниција поради разновидноста на материјалите кои што може да се наречат информации за земјата на потекло ⁽⁸⁾.

Важна забелешка: „Терминот ‘информации за земјата’ има пошироко значење кое се однесува на информациите за која било земја вклучувајќи ги, на пример, земјите на транзит ⁽⁹⁾, земјите

⁽³⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

⁽⁴⁾ Модул на ЕКПА за обука — *Што се информации за земјата на потекло?* (v. 4.1 — EN).

⁽⁵⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 12 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽⁶⁾ Во истиот извор. стр. 12.

⁽⁷⁾ Советодавна служба за имиграција, *Користење на информациите за земјата на потекло во утврдувањето статус на бегалец: Критички перспективи*, мај 2009 година, стр. 6 (<http://www.refworld.org/docid/4a3f2ac32.html>).

⁽⁸⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 1.2.5, стр. 16.

⁽⁹⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, р. 60 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

назначени како одговорни за испитување на барање според регулативата Даблин III и безбедни трети земји“⁽¹⁰⁾.

Овој практичен водич може да се користи и за проценка на информациите за земјата.

1.2. Информации за земјата на потекло како доказ

„Од законска гледна точка, информациите за земја на потекло претставуваат доказ во меѓународните постапки за заштита. Тоа, на пример, е одразено во законодавството на Европската унија“⁽¹¹⁾. Во ДК (преработена) во член 4(3)(а) се наведува следново.

Табела 1: Директива за квалификување, член 4(3)(а)

Член 4(3). Проценката на барањето за меѓународна заштита треба да се изврши на индивидуална основа и вклучува разгледување на:

- (а) сите релевантни факти што се однесуваат на земјата на потекло во време на донесувањето на одлуката за барањето, вклучително и законите и прописите на земјата на потекло и начинот на кој тие се применуваат.

Додека во ДПА (преработена) е пропишано следново во член 10(3)(б).

Табела 2: Директива за процедури за азил, член 10 (3)(б)

Член 10(3). Земјите-членки ќе се уверат дека одлуките од надлежните органи за барањата за меѓународна заштита се донесуваат после соодветно испитување. За таа цел земјите-членки гарантираат дека:

- (б) се добиени прецизни и ажурирани информации од различни извори, како ЕКПА и УНХЦР и релевантни меѓународни организации за човекови права, за општата состојба што преовладува во земјите на потекло на барателите и, кога е потребно, во земјите низ кои тие поминале, како и дека таквите информации се ставени на располагање на персоналот кој е одговорен за испитување на барањата и одлучување.

Иако информациите за земјата на потекло се **суштинско помагало** при разгледување на барањата за меѓународна помош, **тие не секогаш се одлучувачки**. Колку тие ќе помогнат во одлуката за одреден индивидуален случај ќе зависи од најразлични фактори, вклучувајќи го и степенот до кој случајот за одредено лице се заснова на личните карактеристики или околности што тоа лице ги споделува со другите и степенот до кој таквите информации се документирани⁽¹²⁾. Штом се утврдат таквите лични околности и се прифати дека лицето е од одредено малцинство или група, како што се лицата што одбегнале воена служба од Еритреја или Језидите од Ирак, тогаш информациите за земјата на потекло ќе бидат од значителна помош при утврдување на ризикот од враќање.

Релевантноста на информациите за земјата на потекло може да се разликува во индивидуални случаи. „Само информациите за земјата на потекло не можат да го предвидат опсегот или видовите на злоупотреба на кои одреден поединец може да е изложен во даден контекст“⁽¹³⁾. Како и со другите видови на докази, информациите за земјата на потекло што се релевантни за конкретен случај мора да се проценат во поглед на целокупниот материјал што е приложен пред судот

⁽¹⁰⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 1.2.5, стр. 16.

⁽¹¹⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 21 (<https://www.coi-training.net/Researching-Country-of-Origin-Information-COI-Training-manual-ACCORD.pdf>).

⁽¹²⁾ Модул на ЕКПА за обука — *Што се информации за земјата на потекло (COI)?* (v. 4.1 — EN).

⁽¹³⁾ Цитирано во IARLJ, *Структуриран приод во процесот на одлучување за барања на бегалци и барања за друга меѓународна заштита*, конференција на Меѓународното здружение на судии по бегалско право /Институтот за судско истражување и обука/Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации: „Улогата на судството во законот за азил и друга меѓународна заштита во Азија“, Сеул, Јужна Кореја, 10-11 јуни 2016 г., стр. 35, фуснота 18 (https://www.iarlj.org/iarlj-documents/general/IARLJ_Guidance_RSD_paper_and_chart.pdf).

или трибуналот. Во некои случаи, информациите за земјата на потекло може да имаат директна доказна вредност во однос на одреден барател, но почесто тие ќе бидат помагало за проценка на веродостојноста и надворешната конзистентност⁽¹⁴⁾ (погледнете [Дел 4](#) „Поставување соодветни прашања за информациите за земјата на потекло“).

Важно е да се забележи разликата меѓу доказ и совет за политика. Тоа е така бидејќи „... документите за совет за политика, како на пример Белешките за политика и информации за земјата издадени од Министерството за внатрешни работи на Обединетото Кралство или Упатствата за квалификување на УНХЦР даваат насоки за конзистентност во одлучувањето за азил. Овие документи може да содржат информации за земјата на потекло и да претставуваат толкување и проценка на состојбата во одредена земја или во поглед на конкретна тема“⁽¹⁵⁾. Политиките кои се утврдени во документите „не треба да сочинуваат дел од доказите од информациите за земјата на потекло, ниту треба да се засноваат на нив при разгледувањето на условите во земјата“⁽¹⁶⁾. Сите страни во постапките треба да ја разберат разликата меѓу производите од информациите за земјата на потекло и документите за политиката, во смислата на нивниот автор и наведената цел.

⁽¹⁴⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 4.7.3, стр. 124.

⁽¹⁵⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 12 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽¹⁶⁾ Советодавна служба за имиграција, *Користење на информациите за земјата на потекло во утврдувањето статус на бегалец: Критички перспективи*, мај 2009 година, стр. 42 (<http://www.refworld.org/docid/4a3f2ac32.html>).

2. Извори на информации за земја на потекло

2.1. Дефинирање на извор

Изразот „извор“ се користи на многу различни начини. Истражувачите на информациите за земјата на потекло ќе користат прецизна дефиниција и ќе прават разлика меѓу примарни и секундарни извори. Другите можат да користат пошироки дефиниции. На пример: да претпоставиме дека ги разгледувате условите во затворите во Украина. Советот на Европа спроведе истрага и ги посети затворите, собирајќи сведоштва. Потоа, тие изготвија оригинален извештај кој се спомнува во најразлични извештаи. Овие извештаи потоа се цитираат од други. Сите тие може да се наведуваат како извори, но секој од нив треба да биде оценет на различни начини ⁽¹⁷⁾.

„Во контекст на обработката на информациите за земјата на потекло, значењето на терминот „извор“ може да се разликува во зависност од околностите во кои се користи: може да се користи за опишување на лице или институција кои ги даваат информациите или може да се користи за опишување на произведениот производ од информациите, од тоа лице или институција, или од други“ ⁽¹⁸⁾.

За целите на овој практичен водич, ќе се користат различните дефиниции за „извор“ како што е спомнато во *Методологијата на ЕКПА за изготвување извештаи за информации за земјата на потекло* ⁽¹⁹⁾. Тие дефиниции се следниве:

- „Извор е лице или институција што дава информации.
- *Примарен извор* е лице или институција што се тесно или директно поврзани со (т.е. имаат информации од прва рака за) настан, факт или материја.
- *Оригинален извор* е лице или институција кои први го документираат настанот, фактот или материјата. Оригиналниот извор може да биде и примарен извор.
- *Секундарен извор* е лице или институција што репродуцира информации документирани од оригиналниот извор.
- *Извори на информации* се, на пример: извештаи, пишани соопштенија за јавноста, ТВ, радио, весници, книги, документи со ставови, објавени статистики, мапи, блогови, сајтови за вмрежување.“

Треба да се има предвид дека е важно да се направат обиди да се идентификува примарниот извор на информации.

Треба да се прави разлика меѓу извори и **информации**. **Информациите** се основната содржина или податоците собрани преку конкретно истражување, што прикажуваат факти или детали коишто даваат увид во одредена ситуација, лице или настан, итн.

Носител на информации (или, како што некои организации го нарекуваат, **извор на информации**) е медиумот преку кој се пренесуваат информациите. На пример: извештаи, соопштенија за јавноста, ТВ, радио, весници, книги, итн. Лице кое пријавува нешто што некој друг му го кажал е, исто така, носител на информации. Базите на податоци и Интернетот се корисни начини за пристап до извори на информации, но самите всушност не се фактички носители на информации ⁽²⁰⁾.

⁽¹⁷⁾ Погледнете *ВБ и друг (лица што одбегнале воена служба и затворски услови; Украина) (CG) (2017) UKUT 00079 (IAC)* (<http://www.baillii.org/uk/cases/UKUT/IAC/2017/79.html>).

⁽¹⁸⁾ Европска унија (ЕУ), *Заеднички насоки на ЕУ за обработка на информации за земјата на потекло (COI)*, април 2008 г., стр. 6, Дел 2.1 (<http://www.refworld.org/docid/48493f72.html>).

⁽¹⁹⁾ ЕКПА, *Методологија на ЕКПА за изготвување на извештаи за информации за земјата на потекло*, јули 2012 г., стр. 8 (https://coi.easo.europa.eu/administration/easo/PLib/EASO_COI_Report_Methodology.pdf).

⁽²⁰⁾ Модул на ЕКПА за обука — *Што се информации за земјата на потекло (COI)?* (в. 4.1 — EN).

2.2. Јазик

Јазикот е значаен фактор во поглед на пристапот и проценката на информациите за земјата на потекло: повеќето членови на судови и трибунали зависат од преведени и/или резимирани извештаи за фактите и настаните, бидејќи јазикот на земјата на потекло не е достапен и/или тие не го зборуваат јазикот на главните извештаи за информациите за земјата на потекло. Најголем дел од информациите за земјата на потекло и извештаите кои се однесуваат на овие информации, се достапни на англиски јазик ⁽²¹⁾, заедно со одредени извештаи кои се на француски јазик и на други јазици, зависно од работниот јазик на невладините организации или работењето на националните единици за информации за земјата на потекло. Воедно, овие единици често обезбедуваат превод или резимеа на важните извештаи на дополнителни јазици, најчесто на англиски јазик. ЕКПА како институција на ЕУ, обезбедува превод на нејзините главни извештаи на другите јазици од ЕУ; единиците од земјите на Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации (УНХЦР) понекогаш ги преведуваат насоките на УНХЦР или документите за политики на официјалните јазици на земјите на регионалните канцеларии, со цел да го олеснат пристапот.

2.3. Видови извори

Потребата за проценката на барањата за меѓународна заштита да се заснова на повеќе извори на информации за земјата на потекло е изречно предвидена во член 10(3)(б) ДПА (преработена).

Имајте на ум дека сите извори имаат своја сопствена агенда.

Повеќето информации што се користат во истражување на информациите за земјата на потекло се добиваат од видовите на извори опфатени подолу (погледнете Додаток В за избрани извори) ⁽²²⁾.

Меѓународни и меѓувладини организации

Овие организации (на пр. УНХЦР, Советот за безбедност на Обединетите нации, Советот на Европа, Економската заедница на западноафриканските држави) објавуваат периодични извештаи, документи со ставови за одредени конкретни ситуации, наоди на специјални известувачи или експерти за човекови права, информации за претходна состојба и многу повеќе за голем број земји на потекло. Некои институции на ЕУ (на пр. Европскиот парламент, ЕКПА) исто така објавуваат извештаи, извештаи од терен (од делегирање на Парламентот), извештаи од набљудувачи на избори и документи со ставови за голем број земји на потекло.

Невладини организации

Некои невладини организации кои работат на меѓународно ниво, објавуваат извештаи и документи за одредени конкретни ситуации за голем број земји на потекло (на пр. Amnesty International, Human Rights Watch). Други невладини организации работат на национално или локално ниво и објавуваат извештаи за конкретни ситуации во нивната земја (на пр. Советот за човекови права на Етиопија, Girls Power иницијативата во Бенин Сити). Некои други невладини организации (како Швајцарскиот совет за бегалци) обезбедуваат одговори на прашања и извештаи за мисии за утврдување факти.

Владини/државни организации

Разни државни институции објавуваат различни видови производи за информации за земјата на потекло кои се однесуваат на состојбата во голем број различни земји на потекло (погледнете Анекс Г). Некои од овие институции објавуваат материјал што е комбинација од политики и информации за земјата на потекло. Конкретно, некои институции (како што е Советот за имиграција и бегалци на Канада) обезбедуваат и одговори на прашања ⁽²³⁾ и извештаи од мисии за утврдување на факти ⁽²⁴⁾.

⁽²¹⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло* — Прирачник за обука, стр. 29 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽²²⁾ Модул на ЕКПА за обука — *Што се информации за земјата на потекло (COI)?* (v. 4.1 — EN).

⁽²³⁾ Погледнете ги, на пример, прашањата достапни на порталот на ЕКПА за информации за земјата на потекло (<https://coi.easo.europa.eu/search/results#k=Type=%22Response%20to%20COI%20Query%22>).

⁽²⁴⁾ Погледнете ги, на пример, извештаите на мисии за утврдување факти достапни на порталот на ЕКПА за информации за земјата на потекло (<https://coi.easo.europa.eu>).

Судски организации

Во некои земји-членки (на пр. Франција) националните судови спроведуваат и/или учествуваат во мисии за утврдување факти, како резултат на што се објавуваат извештаи ⁽²⁵⁾.

Извори од медиуми

Изворите од медиумите може да се едни од најважните извори за секојдневно ажурирање за состојбите во земјите на потекло. Честопати, изворите од меѓународните и националните медиуми (на пр. меѓународните медиумски компании како BBC, Ројтерс или Агенцијата Франс Прес) објавуваат дневни вести и информации за земјите на потекло и може да содржат многу корисни информации за политичката и хуманитарна состојба.

Законодавни и административни тела (во земјите на потекло)

Институциите како што се парламентите или министерствата во земјите на потекло ги изготвуваат и објавуваат текстовите на националните закони и прописи, како што е кривичниот законик или законите за државјанство. Во овој поглед, мора да се запомни дека член 4(3)(а) од ДК (преработена) ја нагласува потребата при проценката на барањата за меѓународна заштита да се земат предвид „законите и прописите на земјата на потекло и начинот на кој тие се применуваат“.

Академски извори

Универзитетите и колежите изготвуваат писмени информации во врска со нивното конкретно поле на интерес и експертиза. Во некои правосудства може да постои можност директно да се консултираат нивните експерти (лично), за да се добие одговор на конкретни прашања за теми кои не може да се најдат во нивните пишани материјали.

Специјализирани извори (или извори за конкретна земја или за конкретна тема)

Општите извештаи може да резултираат со добар преглед на состојбата во земјата и да дадат општи информации. Меѓутоа, ако Ви е потребно подлабоко познавање на одредена тема, можеби ќе треба да користите специјализирани извори бидејќи тие се фокусираат на теми што се занемарени во другите извори. Специјализираните извори обично имаат фокусиран тематски или регионален мандат (на пр. Европскиот центар за правата на Ромите: состојбата на Ромите во Европа; Сирискиот комитет за човекови права: состојбата со човековите права во Сирија; Eurasianet: конкретен регион).

Извори кои не се засноваат на ИТ

Изворите кои не се засноваат на ИТ, како што се книги во печатена форма, списанија и мапи, исто така, претставуваат многу значајни извори на информации. На пример, такви извори се списоците на воени злосторници и злосторства против човештвото на ООН, кои не се достапни на интернет, но може да се најдат во библиотеки или други физички архиви. Не треба да се забораваат ниту документите од интервјуа, конференции и семинари.

2.4. Социјални медиуми

Огранокот за истражување на земји на Нов Зеланд ги дефинира социјалните медиуми како „технолошки алатки кои се развиваат, а со кои корисниците креираат и споделуваат вести, содржини и информации. Содржината која се наоѓа на сајтовите на социјалните медиуми, честопати се нарекува содржина генерирана од корисник или UGC“ ⁽²⁶⁾.

⁽²⁵⁾ Погледнете ги, на пример, извештаите од Канцеларијата на Франција за заштита на бегалците и лица без државјанство (OFPRA) и Францускиот национален суд за азил (CNDA): OFPRA–CNDA, *Извештај од мисија во Република Хаити (Rapport de mission en République d’Haïti) од 26 март до 7 април 2017г.*, (http://www.cnda.fr/content/download/111393/1122479/version/1/file/HTI_OFPRA_CNDA_09.2017_Rapport%20de%20mission_Haiti.pdf); OFPRA–CNDA, *Извештај од мисија во Федерална Република Нигерија (Rapport de mission en République fédérale du Nigeria) од 9 до 21 септември 2016 г.* (https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/1612_nig_ffm_sp.pdf).

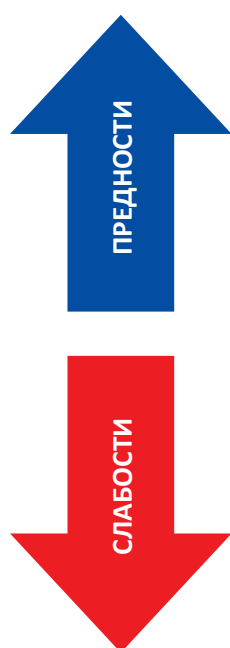
⁽²⁶⁾ Имиграција Нов Зеланд, Огранок за истражување на земји, *Преглед на литература за информации за земја на потекло и социјални медиуми*, октомври 2013, стр. 1 (<https://www.ecoi.net/site/assets/files/1890/crb-country-of-origin-information-and-social-media-executive-summary-october-2013.pdf>).

Социјалните медиуми овозможуваат сè поголем број луѓе брзо и лесно да документираат настани и оваа информација веднаш да ја пренесат во целиот свет. Во последниве години, зголемен е обемот на информации кои се достапни на социјалните медиуми ⁽²⁷⁾.

Важно е да се има на ум дека социјалните медиуми се многу корисни за споделување и размена на информации. Во оваа смисла, тие може повеќе да се користат како бази на податоци отколку традиционални извори на информации за земјата на потекло ⁽²⁸⁾.

Социјалните медиуми претставуваат значителна опасност. Генерално, социјалните медиуми не се предмет на истите стандарди на регулирање како воспоставените извори на информации. Проценката на изворите е предизвик. Големата видливост и присуството во социјалните медиуми, сами по себе не се критериуми за квалитет. Честопати ќе биде тешко да се оцени пронајдената информација. Тешко ќе биде да се потврди точноста на информациите кои се достапни на платформите. На пример, не сите сметки на Твитер се верифицирани и можеби е препорачливо да се проверат и други извори. Не ја преценувајте додадената вредност на социјалните медиуми. Сепак, изворите од социјалните медиуми не треба да се исклучат или да се занемарат како потенцијални вредни средства за прибирање информации. Социјалните медиуми може да се корисни во конкретен контекст, на пример кога се бара информација што ќе потврди кога и каде имало демонстрации. Социјалните медиуми може да се корисни и за следење на развојот на настаните на одредена тема или во одредена земја ⁽²⁹⁾.

Табела 3: Предности и слабости на изворите од социјалните медиуми ⁽³⁰⁾



- Нудат многу актуелни информации (на пр. за развојот на настаните во сферата на безбедноста, изборите што се во тек). Некои организации на социјалните медиуми најавуваат нови изданија.
- Го олеснуваат пристапот до информации што не се достапни на друго место.
- Овозможуваат средби со нови „редовни“ извори на конкретни теми или земји.
- Нудат други начини за наоѓање експерти и стапување во контакт со нив.
- Лесно споделување на информации со колеги и заедничко собирање на информации.

- Ја зголемуваат преоптовареноста со информации. Истражувањето и филтрирањето на информациите може да одзема многу време.
- Овозможено е користење на лажни идентитети.
- Овозможено е ширење на субјективни информации и мислења за нив.
- Фактот што нивната содржина ја генерираат корисниците подразбира дека содржината може брзо да се менува.
- Пред да можете да ги користите, на платформите честопати е потребно да регистрирате сметка со Ваш идентитет.
- Може да биде тешко да се потврди содржината на нив.

Постојат различни видови на платформи на социјални медиуми што може да бидат корисни за лоцирање на информации за земја на потекло: сајтови за социјално вмрежување (на пр. Facebook, LinkedIn, Instagram), веблогови и микроблогови (на пр. Twitter), викис (на пр. Wikipedia), сајтови за споделување на фајлови (на пр. YouTube, Flickr) и услуги засновани на локации (на пр. Wikimapia, Panoramio). Интернет форумите и огласните табли (на пр. Expat форумот) може, исто така, да содржат информации за земјата на потекло.

Преку брзото ширење на содржина генерирана од корисник, истражувањето на информациите за земјата на потекло стана покомплексно поради зголемениот обем на достапни информации.

⁽²⁷⁾ Модул на ЕКПА за обука — *Што се информации за земјата на потекло (COI)?* (v. 4.1 — EN).

⁽²⁸⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 141 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽²⁹⁾ Во истиот извор, стр. 141.

⁽³⁰⁾ Адаптирано од список на Акорд, Австриски црвен крст, Австриски центар за истражување и документација за земјата на потекло и азил, *Истражување на информации за земја на потекло — Прирачник за обука*, стр. 141-142 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

Социјалните медиуми може да се користат за кружење на информации, погрешни информации, жалби и пропаганда. Тоа може да го прават поединци, НВО, влади и дури и терористички организации. Социјалните медиуми немаат потреба од посредник како конвенционалните медиуми; тие можат директно да пренесуваат записи и искуства од очевидци и жртви на прекршувањата на човековите права.

Оттука, информациите може да бидат непосредни и индивидуализирани на начин што претходно беше невозможен со „традиционалните“ извори на информации за земјата на потекло. Воедно, ниските трошоци сега овозможуваат локалните медиуми и НВО да комуницираат нашироко, за разлика од порано. Меѓутоа, можни се злоупотреба и манипулација поради многу нерегулираната природа на социјалните медиуми ⁽³¹⁾.

2.5. Хиерархија на извори

Може да се појави прашањето дали еден вид на извор има поголема вредност од друг. Дали постои нешто како хиерархија на извори? На пример, дали изворите од медиумите имаат иста вредност за истражување на информациите за земјата на потекло како и изворите од ООН? Дали владините извештаи имаат поголема тежина од документите објавени од НВО?

„Во овој контекст важно е да се нагласи дека не постои генерална хиерархија на извори. Корисноста и надлежноста на секој извор делумно зависи од прашањето што тој треба да го одговори — секој извор треба да се оцени според сопствените заслуги, а заклучоците за тоа колку еден извор е сигурен треба да се донесат само откако ќе се спроведе темелно оценување на изворот“ ⁽³²⁾. Невозможно е да се каже дека индивидуалните извори секогаш ќе бидат посигурни или покорисни од другите. Некои извори може да бидат покорисни за општата состојба со човековите права (на пр. меѓународните организации), додека пак за информации за конкретни настани покорисни може да бидат други извори (на пр. локални новински агенции или експерти).

2.6. Бази на податоци и пребарувачи

Базите на податоци и пребарувачите не се извори сами по себе.

Изворот обезбедува информации, **базата на податоци** или **пребарувачот** обезбедуваат пристап до извори и овозможуваат информацијата да може да се преземе, или од Интернет или од селектирани извори.

Базата на податоци презентира информации од различни извори, применувајќи најразлични критериуми на селекција. Содржината на базите на податоци може да содржи список со линкови и може да вклучува оригинални извештаи или само резимеа. Базите на податоци се многу корисни за истражување бидејќи обезбедуваат компилации од различни извори и информации за земји и/или теми. За верифицирање, оценување и потврдување на материјалот ќе треба да се повикате на примарниот извор. Информацијата за база на податоци е селектирана. Пример за база на податоци е Ecol.net, управувана од Акорд. Ecol.net содржи огромна збирка на извештаи во врска со состојби во земји на потекло, документи за политики и ставови и документи во врска со меѓународни и национални законски рамки. Сличен пристап има и Refworld, управувана од УНХЦР со цел изготвување на информации за земјата на потекло, судската пракса за бегалци и законодавството за бегалци достапни на сите лица вклучени во носењето одлуки за барања за азил. Порталот за информации за земјата на потекло на ЕКПА (EASO COI) содржи производи за информации за земјата на потекло од национални единици за информации за земјата на потекло и публикации на ЕКПА.

Пребарувачи — системи или програми посветени на пребарување и вчитување на информации кои се достапни на мрежата — обично се засноваат на индекс од неколку HTML документи, така што лесно можете да ги лоцираат документите што ги барате. Примери на пребарувачи се Google и Yahoo.

⁽³¹⁾ Имиграција Нов Зеланд, Огранок за истражување на земји, *Преглед на литература за информации за земја на потекло и социјални медиуми*, октомври 2013, стр. 1-2 (<https://www.ecoi.net/site/assets/files/1890/crb-country-of-origin-information-and-social-media-executive-summary-october-2013.pdf>).

⁽³²⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 87-88 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

Интернет архива — позната и како Wayback Machine ⁽³³⁾ — му овозможува на корисникот да пребарува веб-сајтови или страници што можеби исчезнале. Тоа е корисно бидејќи иако одлуките упатуваат на информации за земја на потекло повикувајќи се на веб-страница и датум кога била пристапена, што е добра практика, по 2 години приближно 20 % од веб-линковите не функционираат. Тоа можеби се должи на фактот што извештајот се архивира.

Медиумските архиви собираат информации добиени од различни извори од медиумите и Ви ги прават лесно достапни. Примери за такви медиумски архиви се WNC, BBC Monitoring, LexisNexis, Factiva и allAfrica.com. Тие може да бидат вредна алатка, но и многу скапа, бидејќи честопати е потребно да се претплатите за да Ви биде дозволено да ги пребарувате нивните сајтови.

2.7. Анонимни извори

Изворите на информации, како општо правило, не може да бидат анонимни и треба да се именуваат. Меѓутоа, во некои случаи може да не е возможно да се именува примарниот извор без да се загрози безбедноста на лицето; тоа би било случај доколку авторот кој директно контактирал со примарниот извор би објавил детални информации за него ⁽³⁴⁾.

Европскиот суд за човекови права даде насоки кога постапуваше во случајот *Суфи и Елми* ⁽³⁵⁾ (Сомалија) за „да се даде значење на извештаите за земјата кои генерално се темелат на информации обезбедени од анонимни извори.“

Табела 4: Европски суд за човекови права — *Суфи и Елми* (Сомалија)

Текст (став 233): „...кога извештајот целосно се темели на информации обезбедени од извори, надлежноста и репутацијата на тие извори и степенот на нивното присуство во релевантната област ќе бидат релевантни фактори за Судот во оценувањето на значењето што ќе им се припише на нивните докази.

Судот признава дека кога постои легитимна загриженост за безбедноста, изворите може да сакаат да останат анонимни. Меѓутоа, во отсуство на какви било информации за природата на работата на изворите во релевантната област, би било буквално невозможно Судот да оцени колку се тие сигурни. Како резултат на тоа, приодот на Судот ќе зависи од конзистентноста на заклучоците на изворите со преостанатите расположливи информации.

Кога заклучоците на изворите се конзистентни со другите информации за земјата, нивните докази може да имаат потврдно значење. Меѓутоа, Судот генерално ќе внимава кога ги зема предвид извештаите од анонимни извори кои се неконзистентни со преостанатите информации кои му се приложени.“

⁽³³⁾ Погледнете Интернет архива — Wayback Machine (<https://archive.org/web>).

⁽³⁴⁾ *Методологија на ЕКПА за изготвување на извештаи за информации за земјата на потекло*, јули 2012 г., стр. 8 (https://coi.easo.europa.eu/administration/easo/PLib/EASO_COI_Report_Methodology.pdf).

⁽³⁵⁾ Европски суд за човекови права, пресуда од 28 јуни 2011, *Суфи и Елми против Обединетото Кралство*, барања бр. 8319/07 и 11449/07, став 219, став 233 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-105434>).

3. Практична употреба на информации за земја на потекло

Табела 5: Практична употреба на информациите за земјата на потекло

Информациите за земјата на потекло се од суштинска важност за соодветно разгледување на барања за меѓународна заштита од страна на надлежните органи, и за исполнување на задачата на судовите и трибуналите.

На судовите и трибуналите кои ги разгледуваат фактите и законските аспекти, ќе им бидат потребни информации за земјата на потекло за да ги оценат доказите. За судовите и трибуналите засегнати само со законските аспекти, ќе биде важно да разгледаат дали надлежниот орган или судот подолу применил правилни критериуми во користењето и оценувањето на информациите за земјата на потекло.

Информациите за земјата на потекло натаму се потребни во двете фази на нивното соодветно оценување:

- прво, утврдување на минатите и сегашните околности на барателот;
- по што следи проценка на ризикот.

3.1. Зошто треба да користите информации за земјата на потекло?

Членовите на судот или трибуналот што ги оценуваат доказите со цел да ги утврдат фактите мора да се уверат дека ги применуваат законските критериуми утврдени во инструментите на Заедничкиот европски систем за азил, вклучувајќи го и член 4 од ДК (преработена), онаму каде што е релевантно. Тоа подеднакво важи за информациите за земјата на потекло, додека судот или трибуналот обично ги следат основните процедурални барања во член 10(3)(а) од ДПА (преработена)⁽³⁶⁾, за да се уверат дека „барањата се разгледани и одлуките се донесени индивидуално, објективно и непристрасно“⁽³⁷⁾. Постапувањето поинаку би спречило правниот лек да биде ефективен.

Според член 4 од ДК (преработена), потребно е да се разгледаат елементите од барањето. Тоа се однесува на „проценката на фактите и околностите“. Конзистентно со она што Судот на правдата на Европската унија го кажа во својата пресуда во предметот *C-277/11, М.М. против Министерот за правда, еднаквост и правни реформи, Ирска, Јавен правобранител*⁽³⁸⁾, дека „проценката“ се одвива во две посебни фази:

1. утврдувајќи ги фактичките околности кои може да претставуваат доказ што го поддржува барањето; и
2. законска проценка на тој доказ што значи одлучување дали (во однос на конкретните факти во даден случај), се исполнети материјалните услови за давање на меѓународна заштита“.

3.2. Каде се потребни информации за земјата на потекло?

Информации за земјата на потекло се потребни или корисни во најразличен контекст во проценката на меѓународната заштита. Им помагаат на носителите на одлуки да се запознаат со **генералната политичка и/или социо-економска состојба** во земјата на потекло и/или со **недамнешниот развој на настаните во областите на конфликт**. Погледнете ја следната табела за примери.

⁽³⁶⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, стр. 69 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=EN>).

⁽³⁷⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 4.7.3, стр. 120.

⁽³⁸⁾ Суд на правдата на Европска унија, пресуда од 22 ноември 2012, *М.*, предмет *C-277/11*, EU:C:2012:744, став 64 (<http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?sessionId=9ea7d2dc30d6f3e160b1850a4c8098eb8a388440fb52.e34KaxiLc3qMb40Rch0SaxyMahf0?text=&docid=130241&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&dir=&occ=first&part=1&cid=7920>).

Табела 6: Запознавање со состојбата на земјата.

<p>Запознавање со општата политичка и/или социо-економска состојба и/или со неодамнешниот развој на настаните во областите на конфликт.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Генералното познавање на учесниците во војната во Сирија помага брзо да се разберат прашањата кои може да произлезат кај барателите од различни области на потекло во рамки на земјата.
	<ul style="list-style-type: none"> • Тврдењата за корупција во врска со претседателските избори во Сомалија пролетта 2017 година ги фрлаат дамка на извештаите за зголемена државна контрола и структура и проценка на ефективната заштита од страна на државните чинители.
	<ul style="list-style-type: none"> • Документацијата и состојбата на различни категории на Палестинци од регионот и нивниот законски статус во рамките на Агенцијата за помош и работа на Палестински бегалци на Блискиот Исток на ОН помага во <i>prima facie</i> оценувањето на нивните барања.

Секако, поединечните барања секогаш треба да се оценуваат врз основа на нивните конкретни заслуги; генералното познавање само ја олеснува првичната проценка.

Информациите за земјата на потекло **помагаат да се оцени веродостојноста и/или веројатноста** ⁽³⁹⁾ на исказот на барателот. Погледнете ја следната табела за примери.

Табела 7: Помош при проценката на веродостојноста и веројатноста

<p>Помагаат во проценувањето на веродостојноста и/или веројатноста на барателот</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Информациите за земјата на потекло му помагаат на носителот на одлука да го стави во контекст исказот на барателот за неговиот или нејзиниот страв од прогон.
	<ul style="list-style-type: none"> • Информациите за земјата на потекло им овозможуваат на носителите на одлуки да видат дали исказот на барателот за постапката, праксата или отсуството на заштита е документиран во информациите за земјата на потекло и на тој начин му помагаат на барателот да го поткрепи својот исказ.
	<ul style="list-style-type: none"> • Барателите многу често се наоѓаат во ситуација кога треба да му покажат на носителот на одлука дека стравот од прогон е веродостоен, без да имаат пристап до доказ или други независни средства за да ја поддржат нивната приказна. Информациите за земјата на потекло со кои се прикажува ситуација или пракса што ја поддржува приказната на барателот, му помагаат на носителот на одлука во проценувањето на веродостојноста на барателот и веројатноста на исказот.

⁽³⁹⁾ За детална анализа на важните прашања кои се однесуваат на веродостојноста и/или веројатноста, Ве молиме погледнете во ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 4: Специфични принципи и стандарди применливи на проценката на доказите и веродостојноста.

Информациите за земјата на потекло можат да помогнат и **во проценката на конкретен индивидуален исказ** обезбедувајќи го следното, на пример.

Табела 8: Проценка на конкретен индивидуален исказ

Конкретен индивидуален исказ	<ul style="list-style-type: none"> Информација за тоа како нигериските жени се вовлечени во организациите за трговија со луѓе (на пр. инволвираните страни, начините на кои се врши присила, „Жужу (Juju)“ праксата, улогата на членовите на семејството).
	<ul style="list-style-type: none"> Информација за тоа како функционира процесот на регрутирање во милиција и кој обично е цел на присилна регрутација.
	<ul style="list-style-type: none"> Информација за тоа како и кога се практикува генитално осакатување кај жените во конкретна земја или област и какво е мислењето и постапувањето на заедницата во однос на таа практика.
	<ul style="list-style-type: none"> Извештаи за начините на казнување на членовите на опозицијата.
	<ul style="list-style-type: none"> Информации за улогата на членовите на семејството во поддршката на бунтовниците во Чеченија, но и во стратегијата за казнување на режимот на Кадилов.
	<ul style="list-style-type: none"> Информации за дискриминација на одредени етнички или верски малцинства.

Информациите за земјата на потекло се значајно средство за проценка на ризик од прогон или сериозна повреда по враќањето во земјата на потекло на барателот. На пример, тие може да помогнат во идентификување на следното.

Табела 9: Проценка на ризик од враќање

Ризик од прогон или сериозна повреда по враќањето во земјата на потекло на барателот	<ul style="list-style-type: none"> Законски одредби и фактичка примена на кривично гонење на лезбејки, геј, бисексуалци, трансродови лица, интерсексуалци и квир-лица/лица кои уште испитуваат.
	<ul style="list-style-type: none"> Законски одредби и фактичка примена на смртна казна, постоење на мораториум или други практики.
	<ul style="list-style-type: none"> Ситуации кои произлегуваат од член 15 (б) од ДК (преработена), како на пример условите во затвор.
	<ul style="list-style-type: none"> Информации за (граѓанска) војна и нејзините последици за цивилното население.

Во случај кога изјава за претходен прогон се зема за веродостојна, неопходни се информации за промена на состојбата во која се смета дека нема веројатност да се случи повторен прогон, за да може да се процени прашањето за доделување статус на бегалец (погледнете член 4(4) од ДК (преработена)). Таквите информации може да се поврзани со следното, на пример.

Табела 10: Да се земе предвид претходен прогон што се сметал веродостоен, повторен прогон што ќе го процени прашањето за доделување статус на бегалец

Кога изјава за претходен прогон се зема за веродостојна, неопходни се информации за промена на состојбата во која се смета дека нема веројатност да се случи повторен прогон, за да може се процени прашањето за доделување статус на бегалец	• Контролна ситуација во Могодишу, Сомалија.
	• Контролна ситуација во Сирија во текот на граѓанската војна.
	• Контролна ситуација во Централноафриканската Република.

Информациите за земјата на потекло може да помогнат да се разберат факторите што може да создадат ризик по враќањето, покрај факторите кои првично се одговорни што лицето ја напуштило земјата воопшто. Таквите работи може да се поврзани со следното, на пример.

Табела 11: Разбирање на факторите што може да создадат ризик по враќањето⁽⁴⁰⁾ ⁽⁴¹⁾

Разбирање на факторите што може да создадат ризик по враќањето, покрај факторите кои првично се одговорни што лицето ја напуштило земјата воопшто	• Незаконски излез од Узбекистан може да доведе до несразмерна казна по враќањето (Европски суд за човекови права, пресуда од 18 декември 2012, <i>Ф.Н. и други против Шведска</i> , барање бр.28774/09).
	• Или доколку случајот се однесува на активности на активно спротивставување против властите во земјата на потекло преземени во земјата домаќин.

Информациите за земјата на потекло се потребни и за проценка на алтернативата за внатрешна заштита ⁽⁴²⁾ обезбедувајќи појаснување на работите вклучувајќи го следното.

Табела 12: Проценка на алтернативата за внатрешна заштита

Да се процени алтернативата за внатрешна заштита	• Присуството на безбедносни сили.
	• Пристапност и сигурност на патните правци (на пр. од Кабул до Кандахар, Авганистан)
	• Условите за живот во Кабул.
	• Состојбата со внатрешно раселените лица во регионалната владина област во Курдистан, Ирак.
	• Кои луѓе бегаат од Боко Харам во Нигерија и соседните земји.

⁽⁴⁰⁾ Во овој контекст, погледнете ја на пример, пресудата од 18 декември 2012 на Европскиот суд за човекови права, *Ф.Н. и други против Шведска*, барање бр.28774/09 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-115396>).

⁽⁴¹⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 21.12.2011, стр. 14 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

⁽⁴²⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 15 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

3.3. Проценка на информациите за земјата на потекло

Членовите на судовите и трибуналите треба да ги користат информациите за земјата на потекло во проценката на барањата за меѓународна заштита, и затоа мора да се способни да проценат до кој степен може да се потпрат на материјалот од информациите за земјата на потекло. Ова е важно кога постојат премногу и потенцијално конфликтни информации.

Членовите на судовите и трибуналите имаат пристап до информации за земјата на потекло обезбедени од истражувачи на вакви информации или од страните, пред тие да одлучат за случајот. Судските списоци за проверка може да помогнат да се изврши соодветна проценка⁽⁴³⁾.

Во проценката колкаво значење да им се даде на информациите за земјата на потекло, во својата судска практика Европскиот суд за човекови права повтори⁽⁴⁴⁾ дека мора да се земе предвид изворот на таквиот материјал, особено неговата независност, сигурност и објективност. Во поглед на извештаите, надлежноста и репутацијата на авторот, сериозноста на истражувањата со помош на кој материјалот биле составен, конзистентноста на неговите заклучоци и дали се потврдени од други извори, сите овие се важни согледувања.

Во контекст на овој практичен водич, следниве концизни прашања може да се покажат како корисни за проценка за информации. Тие може да помогнат да се одлучи колкаво значење да им се даде на конкретни информации за земјата на потекло.

Табела 13: Прашања за информациите за земјата на потекло

Прашања за информации за земјата на потекло	1. Дали изворот е независен?
	2. Дали изворот е сигурен?
	3. Дали изворот е објективен?
	4. Каква репутација има авторот?
	5. Дали методологијата е солидна?
	6. Дали се конзистентни заклучоците?
	7. Дали се користени други извори како потврдување?
	8. Дали информациите за земјата на потекло се релевантни и адекватни?
	9. Дали информациите за земјата на потекло се актуелни и/или времено релевантни?

За детална анализа погледнете *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*⁽⁴⁵⁾. За подетални информации како овие прашања се применуваат во националното право, погледнете го Додаток Ѓ: судовите во Франција и Обединетото Кралство многу детално го утврдуваат пристапот кон информациите за земјата на потекло. На пример, Горниот трибунал во Обединетото Кралство издава пресуди за „насоки на земјата“.

⁽⁴³⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, стр. 130.

⁽⁴⁴⁾ Европски суд за човекови права, *Саади против Италија*, бр. 37201/06 (fn. 175, став 143 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-85276>)); Европски суд за човекови права, *НА против Обединетото Кралство*, бр. 25904/07, fn. 175, став. 120 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-87458>)); Европски суд за човекови права, пресуда од 28 јуни 2011, *Суфи и Елми против Обединетото Кралство*, барања бр. 8319/07 и 11449/07, став 230 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-105434>)); Европски суд за човекови права, *ЈК и други против Шведска*, op. cit., fn. 90, став 88 (<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-165442>).

⁽⁴⁵⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*.

Правилното истражување на информациите за земјата на потекло е тешко, чувствително и изискува обука и искуство. Корисно е да се има познавање за предметните земји и/или региони и, по можност, оригиналниот јазик. Членовите на судовите и трибуналите кои спроведуваат сопствено истражување за информациите за земјата на потекло, треба да го имаат тоа на ум.

3.4. Предупредувања

Утврдувањето на ризикот од враќање е работа на членовите на судовите и трибуналите: **Информациите за земјата на потекло се средство за да се постигне таа цел.**

Сигурните информации за земјата на потекло имаат свои граници⁽⁴⁶⁾. Обично е тешко или дури и главно невозможно, да се соберат информации за околностите на поединецот во земјите на потекло. Важно е да се забележи дека личните податоци и податоците што овозможуваат органите во земјата на потекло да го идентификуваат барателот, не смеат да бидат пренесени на тие органи (погледнете го и [Дел 4](#)).

Во зависност од земјата на потекло, може да биде тешко, на пример, да се провери дали некој бил лишен од слобода на конкретен ден или поднел барање за документи до локален орган.

При проценката треба да се внимава дали тоа што изгледа дека е доказ од многу извори **всушност е од само еден извор**. Може да се случи неколку тематски или годишни извештаи всушност да се потпираат само на еден заеднички извор. Ова е познато како „вртење во круг“: информација која различно се цитира во неколку извори, а всушност упатува на еден оригинален извор на информации⁽⁴⁷⁾.

Можностите за истражување во земјите на потекло исто така се ограничени. „Лицата од доверба“ вработени во дипломатските мисии или амбасади во земјите на потекло можат, во некои случаи, да помогнат во прибирање информации или верификување на изјава на барател. Нивните извештаи се сметаат за доказ во постапката. Сепак, овие лица и нивните методи обично не може да подлежат на надзор. При проценката на ваквите информации, мора да се земе предвид уникатната ситуација на прибирање на тие информации и неможноста за верификување. Истовремено, при соработка со „лице од доверба“ во земја на потекло, мора да се има на ум условот дека идентитетот на барателот е доверлив, за тој или таа и членовите на неговото или нејзиното семејство да бидат заштитени.

И покрај тоа што **социјалните медиуми**, медиумите со мрежа на соработници (peer медиуми), медиумите на основно ниво (grass-roots)/граѓанското новинарство, блоговите и слично може да помогнат да обезбедат дополнителни информации и лични изјави за одредени настани, недостатокот на надзор на вклучените извори мора да се земе предвид при проценката на информациите и тие да бидат ставени во поширок контекст (погледнете [Дел 2.3](#)).

Важно е да осигури темелен преглед на постоечките и достапни извори и извештаи/информации, за да се овозможи независна и објективна проценка на информациите⁽⁴⁸⁾. Од таа причина, не го прекинувајте истражувањето или проценката на информациите за земјата на потекло само што е најдена информација што поддржува конкретно гледиште.

Во случај на земји како Авганистан или Иран, на Интернет е достапен огромен обем на материјал од многу извори. Во такви околности, лесно е да се биде преоптоварен со информации. Користењето на критериумите на прашањата кои се однесуваат на информациите за земјата на потекло наведени погоре може да помогне да се стесни изборот на релевантни информации.

Фактот што извештаите за одредени изјави не се достапни, не значи дека тие ситуации/настани не се случиле. На пример, можеби има отсуство на сведоци, репресивен медиумски режим во одредена земја, период на немири и хаос, културни табуа или недостасува известување во странство. Ваквите работи треба да се земат предвид, бидејќи тие може да го ограничат или

⁽⁴⁶⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, Дел 2.1.3. „Точност и актуелност“, стр. 34 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽⁴⁷⁾ Европска унија (ЕУ), *Заеднички насоки на ЕУ за обработка на информации за земјата на потекло (COI)*, април 2008 (<http://www.refworld.org/docid/48493f72.html>).

⁽⁴⁸⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 4.3.2, стр. 76.

одложат известувањето. Подеднакво, тимовите за утврдување на факти можеби не ги посетиле конкретните области бидејќи недостасувале ресурси или време, или од безбедносни причини, или затоа што не можело да се дојде во областа. На пример, инспекциските тимови на Европскиот комитет за спречување на измачување (тортура) и нечовечко или понижувачко постапување или казнување не го посетуваат секој центар за задржување (притвор) во земјата кога спроведуваат периодично истражување.

Внимавајте на несигурни преводи и случаи кога носителот на одлука работи на јазик на кој се достапни лимитирани информации за земјата на потекло. При проценката на информациите за земјата на потекло треба да се имаат на ум ваквите ограничувања. Кога постои ограничување на пристапот до најразлични извори поврзано со јазикот, можноста да се практикува одредена контрола врз користењето на изворите и условот важните информации да бидат поткрепени од неколку различни извори ⁽⁴⁹⁾, може исто така да бидат ограничени.

Не постои заеднички стандард за транскрипција од едно писмо во друго, што честопати може да резултира со различно испишување.

Mohammad

محمد

Може да биде напишано на неколку различни начини на англиски јазик, како на пример:

Mohammad

Mohamed

Mohammed

Истото може да важи за:

места;

имиња;

организации.

Не избрзувајте со носење заклучоци доколку има несовпаѓање.

И календарите се разликуваат, на пример, 1 јануари 2000 според грегоријанскиот календар би бил 24 Рамадан 1420 во исламскиот календар, 11 Деу 1378 во персискиот календар, 11 Далва 1378 во авганистанскиот календар и 22 Такхсас 1992 во етиопскиот календар. Користењето на различни календари може да има импликации во проценката на датумите на приказната на барателот.

Имајте на ум дека **многу институции, називи и хиерархии** немаат директен превод и може во различни извори да бидат различно пренесени, а сепак да се мисли на истата институција или назив. Честа причина за тоа е што институциите се уникатни за дадена држава и може да немаат еквивалент никаде на друго место. Такви примери се *hukou* системот за регистрација во Кина, *hawala* банкарството во некои муслимански општества и воените чинови во различни земји.

⁽⁴⁹⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука, Дел 2.1.3. „Точност и актуелност“*, стр. 34 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

4. Поставување на соодветни прашања за информации за земјата на потекло

Барањето за азил секогаш отвора одредени прашања. Информациите за земјата на потекло може да помогнат да се одговорат тие прашања. Следните принципи може да се најдат во главните прирачници на оваа тема ⁽⁵⁰⁾.

Формулирањето на прашањата кои се релевантни за истражување на информациите за земјата на потекло зависи од околностите во предметниот случај. Некогаш ќе Ви се потребни општи информации за да изградите целосна слика за состојбата во одредена земја. Друг пат ќе Ви требаат многу подетални информации за предметот или за конкретна тема, за да го разберете суштинскиот елемент на предметот или да ја потврдите веродостојноста на барателот. Треба да се уверите дека информацијата што ја барате е релевантна за одлуката во поединечниот случај.

Кога ги формулирате прашањата за истражување, важно е да го имате на ум барателот. Дали барателот е маж, жена или дете? Дали барателот е здрав или некој кој страда од некоја болест? Дали постојат конкретни ранливи точки? Дали вашите прашања се родово-сензитивни?

Прашањето што ќе го поставите речиси секогаш припаѓа на една од следните категории:

- прашања во врска со заштитата;
- прашања за веродостојноста.

Прашањата во врска со заштитата се поврзани со суштината на барањето за азил. Прашање од овој вид се поставува за да помогне да се процени потенцијалниот ризик со кој се соочува барателот во неговата или нејзината земја на потекло.

Овие прашања може да се поврзат со стравот на барателот да не биде прогонуван врз основа на азил (раса, религија, националност, членување во одредена општествена група или политичко мислење).

Ваквите прашања може да се поврзат и со разгледувањето од страна на членовите на судовите или трибуналите на тоа дали барателот се квалификува за супсидијарна заштита според ДК (преработена). Проценката треба да покаже дали постои реален ризик барателот да претрпи сериозни повреди во форма на смртна казна или егзекуција; или измачување или нечовечко или понижувачко постапување или казнување на подносителот на барање во земјата на потекло; или сериозна и индивидуална закана врз животот или личноста на цивилно лице заради недискриминирачко насилство во состојби на меѓународен или внатрешен вооружен конфликт.

Прашањата може да се однесуваат и на проценката дали е доволна заштита во земјата на потекло на барателот или можеби е отворена опцијата за внатрешно преместување на барателот.

Прашањата за веродостојноста може да бидат корисни за да помогнат во подготовките за сослушување, а во подоцнежна фаза и за потврдување на деталите од сведоштвото на барателот. За членовите на судовите и трибуналите со истражна надлежност, целта на овој вид прашања е да се утврдат фактите за земјата или регионот на потекло на барателот. На пример, може да го поставите следното прашање.

- Кои се имињата на главните улици во Алепо и кои се истакнатите згради и атракции таму?
- Кои се имињата на опозициските партии во земјата на потекло?
- Каква боја се униформите на полицијата во регионот на потекло?

Начинот на кој го поставувате прашањето може да влијае на тоа каков вид на информации може да се соберат. Прашањата што се премногу конкретни или премногу општи се несоодветни, бидејќи се наведувачки или манипулативни прашања. Како што беше забележано претходно, запомнете и дека може да постојат повеќе начини на испитување на имињата на организациите и/или луѓето и дека погрешно напишаните имиња, места или групи може да го попречат наоѓањето на резултатите.

Вистинската предност на информациите за земјата на потекло лежи во прибирањето факти за општата ситуација во земја на потекло, а не во проверка на деталите во врска со личното минато на барателот. Оттука, многу е поверојатно дека информациите за земјата на потекло се од помош во

⁽⁵⁰⁾ Список на овие прирачници може да се најде во Додаток Б.

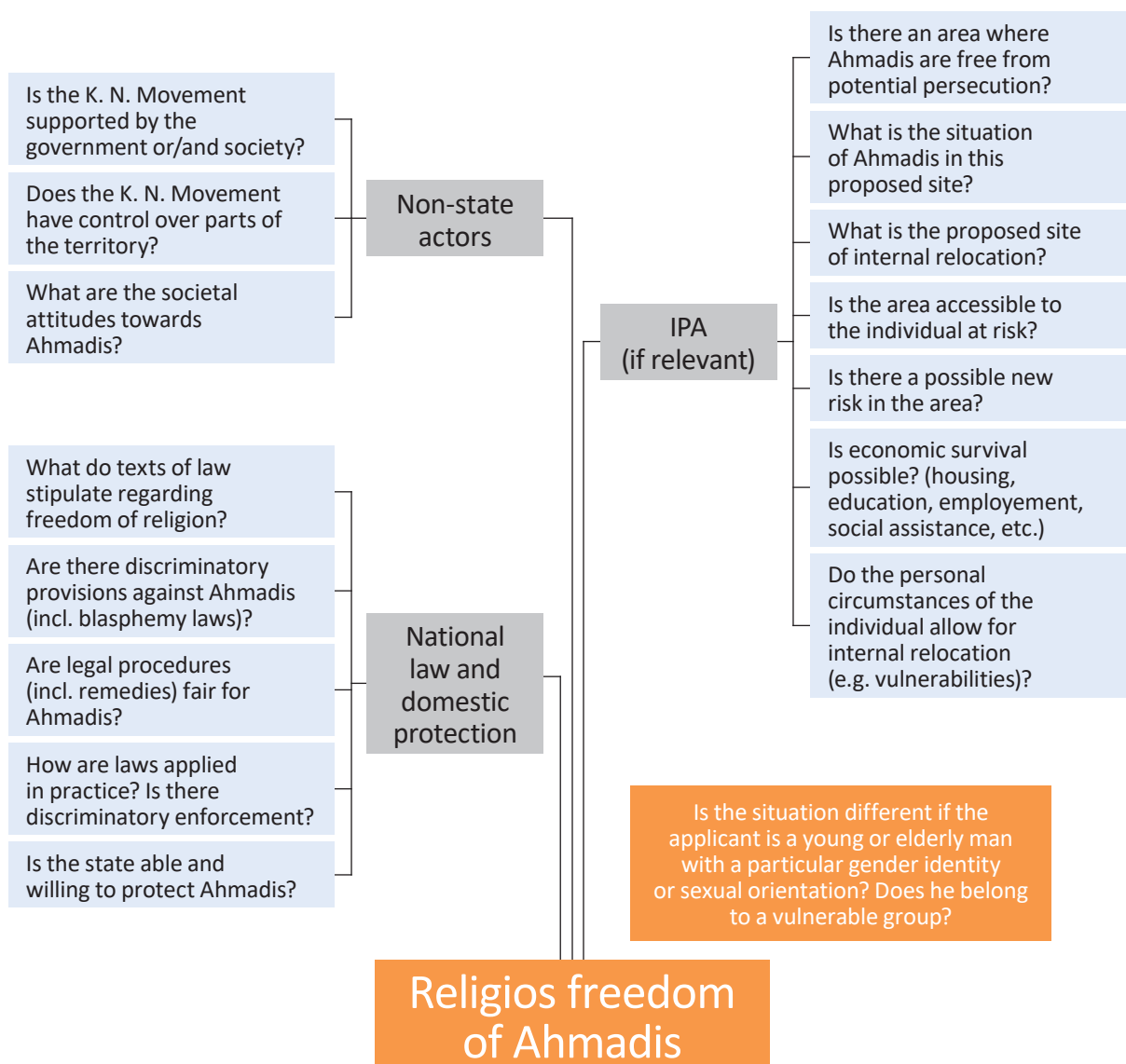
прибирањето релевантни информации кога се користат прашања за општата ситуација. Очигледен исклучок од ова е секако кога барателот е познато лице што привлекува големо внимание и интерес во неговата или нејзината земја на потекло.

Сите видови на истражувања се водени од прашања. Првиот чекор кога приоѓате на задачата за истражување е формулирање на истражувачкото прашање. Визуализирањето на прашањата може да Ви помогне да се подготвите за Вашето истражување на информациите за земјата на потекло.

Прашањата може да ги организирате така што ќе нацртате едноставна структура на дрво. Корисно е главното прашање да го ставите во стеблото, а прашањата за истражување во гранките. Од тие гранки растат гранчиња кои содржат детални прашања за истражување.

Пример на истражувачко дрво: „Човек од Пакистан тврди дека му е потребна меѓународна заштита бидејќи припаѓа на верска група наречена Ахмадис. Се плаши дека би можел да се соочи со сериозна повреда од движењето Khatme Naby'wat чијашто цел е Ахмадис во Пакистан, тврдејќи дека тие се отстапници од верата. Оваа организација изјавува дека нејзините цели се во согласност со законската рамка на Пакистан, особено со законите против богохулење“⁽⁵¹⁾. Прашањата во ова сценарио може да се организираат со користење на истражувачко дрво, како во следниот пример од Акорд.

Табела 14: Истражувачко дрво од прирачникот за обука на Акорд⁽⁵²⁾



⁽⁵¹⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, Дел 3.3.1. „Религија“, стр. 61 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽⁵²⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, Дел 3.3.1. „Религија“, стр. 61 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

5. Процедурални прашања и споделување на информации

5.1. Стандард на докажување

ДК (преработена) не пропишува стандард на докажување кој е потребен за стравот да се смета за основан. Може да се забележи дека Судот на правдата на Европската унија, во својата пресуда во *Y and Z* ⁽⁵³⁾, појаснил дека кога се прави проценка дали барателот има основан страв дека ќе биде прогонуван, од надлежните органи се бара „да утврдат дали воспоставените околности претставуваат таква закана што засегнатиот човек може **разумно** да се плаши, земајќи ја предвид неговата индивидуална ситуација, дека тој всушност ќе подлежи на дело на прогон или не“ ⁽⁵⁴⁾.

Треба да се има на ум и дека Судот на правдата на Европската унија, во својата пресуда во случајот C-277/11, М. ⁽⁵⁵⁾, пропишал анализа во две фази за проценка на меѓународна заштита и дека стандардот на докажување во првата фаза (утврдување на фактите и околностите, кои може да претставуваат докази што го поддржуваат барањето) може да се разликува меѓу правосудствата.

За повеќе детали погледнете го [Дел 3.1](#).

5.2. Товар на докажување

Според општите законски принципи на законот за докази, товарот на докажување е кај лицето кое ги изнесува тврдењата. Меѓутоа, член 4(1) од ДК (преработена), не упатува на тоа дека товарот на докажување е на барателот, туку само дека земјите-членки може да сметаат дека барателот е должен да го поткрепи барањето. Упатувањето на товарот на докажување не секогаш е корисен концепт. Судот на правдата на Европската унија не го користи зборот „доказ“ во врска со член 4(1) од ДК (преработена), но во случајот C-277/11, М., јасно дава до знаење дека должност на барателот е да ги поднесе сите потребни елементи за да го поткрепи барањето за меѓународна заштита. ⁽⁵⁶⁾

Должноста да соработува, како што е дефинирана во член 13(1) од ДПА (преработена) не се однесува на информациите за земјата на потекло. Меѓутоа, барателите слободно може да поднесат информации за земјата на потекло што сметаат дека се релевантни за нивното барање.

Кога се размислува за исклучување согласно член 12(2) од ДК/член 1Ф од Конвенцијата за бегалци, стандардот на докажување е дека од „сериозни причини за разгледување“ лицето влегува во рамките на предметните одредби. За тоа се потребни веродостојни и сигурни информации ⁽⁵⁷⁾. Сепак, треба да се има на ум дека кога станува збор за исклучување, товарот се префрла на земјата-членка.

Доколку размислувате за овие прашања, Ве молиме разгледајте ја судската анализа за исклучување на ЕКПА ⁽⁵⁸⁾. Истото важи и за престанок на меѓународната заштита ⁽⁵⁹⁾.

⁽⁵³⁾ Суд на правдата на Европската унија, пресуда од 5 септември 2012, *Y and Z*, C-71/11 и C-99/11, EU:C:2012:518, став 76 (<http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=126364&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&dir=&occ=first&part=1&cid=373237>).

⁽⁵⁴⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 1.2.5, стр. 16.

⁽⁵⁵⁾ Суд на правдата на Европската унија, пресуда од 22 ноември 2012, М., предмет C-277/11, EU:C:2012:744, став 64 (<http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?jsessionid=9ea7d2dc30d6f3e160b1850a4c8098eb8a388440fb52.e34Kaxilc3qMb40Rch0SaxyMahf0?text=&docid=130241&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&dir=&occ=first&part=1&cid=7920>).

⁽⁵⁶⁾ Во истиот извор, став 65.

⁽⁵⁷⁾ УНХЦР, *Упатства за меѓународна заштита бр. 5: Примена на клаузулите за исклучување: Член 1Ф од Конвенцијата од 1951 година што се однесува на Статусот на бегалците*, 4 септември 2003 година, HCR/GIP/03/05 (<http://www.refworld.org/docid/3f5857684.html>), став 34-36.

⁽⁵⁸⁾ ЕКПА, *Исклучување: Член 12 и 17 од Директивата за квалификување (2011/95/EU) — Судска анализа*, јануари 2016 (<https://www.easo.europa.eu/sites/default/files/public/Exclusion%20Final%20Print%20Version.pdf>).

⁽⁵⁹⁾ ЕКПА, *Престанок на меѓународната заштита: Член 11, 14, 16 и 19 од Директивата за квалификување — Судска анализа*, декември 2016, (https://www.easo.europa.eu/sites/default/files/Ending%20International%20Protection_Articles%2011_14_16%20and%2019%20QD%20EASO%20Judicial%20Analysis%20FINAL.pdf).

5.3. Еднаквост на оружјата

За правични постапки потребно е да се почитува принципот на **еднаквост на оружјата** на засегнатите страни во постапките за азил ⁽⁶⁰⁾. „Кога судот или трибуналот одлучува да се потпре на информации за земјата што претходно не биле земени предвид од страна на органот кој одлучувал, од суштинска важност е да се процени нивната јавна достапност и нивото на релевантност за случајот. Овие фактори може да вклучуваат различни нивоа на обврски во врска со пренесувањето на таквите информации до страните“ ⁽⁶¹⁾.

5.4. Референци/цитирање на извори на информации за земјата на потекло во одлуките

Изворите на информации што ги користи судот или трибуналот секогаш мора да се транспарентни во нивните одлуки ⁽⁶²⁾; единствениот исклучок од ова правило е во врска со загриженоста за безбедноста.

Условот дека одлуките на судовите и трибуналите за барањата за меѓународна заштита треба да бидат доволно образложени, изискува во нив изречно да биде наведено на кои извори на информации се засновале во проценката на суштината на барањето. Ова ќе биде потребно сè додека образложението на пресудата се заснова на проценка на условите што преовладувале во земјата на потекло.

Расудувањето во пресудата вклучува испитување на фактичките и на законските прашања во основата на спорот. Кога барањето е одбиено, одлуката мора да ги содржи фактичките причини (вклучително и информациите за земјата на потекло) и законските причини ⁽⁶³⁾. Кога се испитуваат информациите за земјата на потекло, треба да се упатат приговори кон доказите, особено во смисла на нивната прифатливост. Тежината на фактичките докази кои веројатно ќе бидат релевантни за решавање на спорот, исто така, ќе биде земена предвид.

Информациите за земјата на потекло што се користени и на кои упатуваат пресудите, не треба да бидат премногу општи и треба да бидат релевантни. Тие секогаш треба да ги одразуваат индивидуалните околности на барателот на азил.

Следат примери за ефективни начини на цитирање на информации за земјата на потекло ⁽⁶⁴⁾.

Општ цитат	„Име на изворот (автор и/или институција)
	Наслов на публикацијата
	Датум на публикацијата (дополнително, ако е применливо, опфатениот период)
	Наслов на страница(и) или став(ови) или дел на конкретната информација
	Интернет линк (URL) со датум на пристапување (за документи објавени на Интернет)“
Напис во списанија	„Име на списанието
	наслов на написот
	број на изданието“

⁽⁶⁰⁾ Повелба за фундаменталните права на Европската унија, Сл. весник С 364, 18.12.2000, стр. 20 (http://www.europarl.europa.eu/charter/pdf/text_en.pdf); Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, стр. 69 заедно со стр. 74 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

⁽⁶¹⁾ ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, Дел 4.8.4.1, стр. 136.

Цитатот треба да е доволно прецизен да овозможи документот да биде идентификуван. Оттука, во цитатот треба да се споменува неговиот автор или извор, целосен наслов, датум на објавување и референтен број, ако е достапен ⁽⁶⁵⁾.

5.5. Користење на извори што не може да се обелоденат⁶⁶

Некогаш ќе има потреба да се земат предвид доверливи податоци. „И покрај тоа што ова може да предизвика тешкотии за точноста на материјалот од информаторот, тежината што ќе им се додели на информациите може да биде поголема, доколку причината за анонимност се објасни или доколку е возможно да се претпостави дека издавачот на извештајот е организација со доволна чесност да гарантира дека изворот би бил проверен доколку е можно да се направи тоа. Но, како предмет на исклучок од овој вид, генерално информациите за земјата на потекло може да се сметаат за сигурни само ако тие се во јавниот домен и ако се транспарентни за авторство“ ⁽⁶⁶⁾.

Користењето на јавни информации гарантира дека информацијата е отворена за разгледување, верификување или испитување од страна на барател на меѓународна заштита, експерти и пошироката јавност. Информациите кои се засноваат на доверливи извори може да имаат ограничена вредност бидејќи е тешко да се верификуваат таквите информации.

Иако се признава колку е важно информациите за земјата на потекло да се јавно достапни, „позициите за користење и изготвување на доверливи информации може да се разликуваат од земја до земја“ ⁽⁶⁷⁾.

Генерално, барателот има право да пристапи до COI во своето досие на истиот начин како што има право да пристапи до секоја информација во своето досие. Меѓутоа, постојат исклучоци ⁽⁶⁸⁾:

⁽⁶⁵⁾ Погледнете Државен совет (Франција), 10 јули 2017 М. Н. Бр. 400593 С. (<https://www.legifrance.gouv.fr/affichJuriAdmin.do?oldAction=rechJuriAdmin&idTexte=CETATEXT000035163349&fastReqId=1340092730&fastPos=1>).

⁽⁶⁶⁾ Меѓународно здружение на судии по бегалско право, *Структуриран приод во процесот на одлучување за барања на бегалци и барања за друга меѓународна заштита*, конференција на Меѓународното здружение на судии по бегалско право /Институтот за судско истражување и обука/Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации: „Улогата на судството во законот за азил и друга меѓународна заштита во Азија“, Сеул, Јужна Кореја, 10-11 јуни 2016 г., стр. 43-44 (https://www.iarlj.org/iarlj-documents/general/IARLJ_Guidance_RSD_paper_and_chart.pdf).

⁽⁶⁷⁾ Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, стр. 37 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

⁽⁶⁸⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, стр. 74 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

Табела 15: Член 23(1) од ДПА — Опсег на правна помош и застапување

„Земјите-членки гарантираат дека правен советник или друг советник/адвокат кој е примен или дозволен како таков согласно националниот закон, кој му помага на барателот или го претставува барателот согласно националниот закон, ќе ужива пристап до информациите во досието на барателот врз основа на кои одлуката е донесена или ќе биде донесена.

Земјите-членки може да направат исклучок кога обелоденувањето на информациите или изворите би ја загрозило националната безбедност, безбедноста на организациите или лицето(цата) кои ги обезбедуваат информациите или безбедноста на лицето(цата) со кое се поврзуваат информациите или кога би биле загрози интересите на истражувањето во врска со разгледувањето на барањата за меѓународна заштита од страна на надлежните органи на земјите-членки или меѓународните односи на земјите-членки. Во таков случај земјите-членки:

(а) даваат пристап до таквите информации или извори што им се достапни на властите, како што е наведено во Поглавјето V, и

(б) воспоставуваат процедури во националното законодавство што гарантираат дека се почитува правото на одбрана на барателот.

Во врска со точката (б), земјите-членки можат, конкретно, да му дадат пристап до такви информации или извори на правниот советник или друг советник/адвокат кој минал безбедносна проверка, сè додека информацијата е релевантна за испитување на барањето или за да се донесе одлука за повлекување на меѓународната заштита.“

Меѓународното здружение на судии за бегалско право упатува на два стандарда во овој поглед ⁽⁶⁹⁾: информациите или изворите мора да бидат достапни за судиите во процесот на носење пресуда ⁽⁷⁰⁾; и процедурите во националното законодавство мора да го гарантираат правото на одбрана на барателот ⁽⁷¹⁾.

⁽⁶⁹⁾ IARLJ, *Стандарди на правичниот процес за користење на информации за земјата на потекло (COI) во административни и судски постапки* (10-та Светска конференција, 2014), став 12 (https://www.iarlj.org/images/stories/Tunis_conference/WPPapers/COI.pdf).

⁽⁷⁰⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, стр. 74 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

⁽⁷¹⁾ Директива 2013/32/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 26 јуни 2013 година за заедничките процедури за доделување и повлекување на меѓународна заштита (преработена), Сл. весник L 180, 29.6.2013, стр. 74 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013L0032&from=en>).

6. Посебни проценки

Прелиминарна забелешка: Ве молиме прочитајте го овој дел заедно со белешките за процедурални прашања и споделување на информации во [Дел 5](#) од овој водич.

6.1. Проценка на исклучување

Вообичаено, информациите за земјата на потекло ќе бидат од суштинска важност при утврдување дали важат некои од основите за исклучување. Советот на Европа потврди дека:

„Еден од најсоодветните начини националните власти да добијат ‘јасни и веродостојни информации’ дека некој потпаѓа под клаузулата за исклучување е правилно насочување кон сигурни и релевантни информации за земјата на потекло. Индикациите дека лицето извршило чин што потпаѓа под член 1 Ф (а) до 1 Ф (в) [(⁷²)] може да се заклучат од информациите во земјата на азил или преку меѓународен трибунал, од веродостојно признание на баратели на азил или од поранешна легитимна пресуда или казнено гонење. Спротивно на тоа, такви индикации не може да се заклучат од информации засновани на гласини или обично сомневање“ (⁷³).

Член 12(2) од ДК го прифаќа јазикот на основите за исклучување во член 1Ф од Конвенцијата за бегалци. При утврдувањето дали лицето треба да биде исклучено врз овие основи, информациите за земјата на потекло може да обезбедат важни информации за кривични дела против мирот, воени злосторства или злосторства против човештвото (⁷⁴); тешки неполитички кривични дела и степенот на секоја наводна политичка цел што се поврзува со тие кривични дела (⁷⁵); и дејствија спротивни на целите и принципите на Обединетите нации (⁷⁶) што можеби се случиле во земјата на потекло на лицето или во релевантна трета земја. Информациите за земјата на потекло можат да помогнат и при утврдување дали предметното лице поттикнало или учествувало во извршувањето на предметните кривични дела (⁷⁷). Кога информациите за земјата на потекло се разгледуваат во овој контекст, особено треба да внимава предметните информации всушност да се поврзани со барателот и изворите да бидат сигурни.

Информациите за земјата на потекло може да бидат корисни за проценка на изјавите на барателот или за верификување на осуда за кривично дело од страна на странски суд.

Истиот принцип важи и за член 17(1) од ДК (⁷⁸), кој предвидува основи за исклучување од квалификување за супсидијарна заштита.

6.2. Проценка за престанок на меѓународна заштита

Ажурираните информации за земјата на потекло ќе бидат од суштинско значење кога се предлага престанок бидејќи околностите во врска со кои предметното лице било признаено како бегалец или му била доделена супсидијарна заштита престанале да постојат (⁷⁹). Кога се анализираат информациите за земјата на потекло во овој контекст, пред да се разгледа тековната ситуација,

(⁷²) Основите според кои лицето може да биде исклучено од придобивките на статусот на бегалец се утврдени во член 12 од Директивата 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>) и тесно ги следат основите за исклучување во член 1Г, Д и Г од Конвенцијата за бегалци.

(⁷³) Совет на Европа, Комитет на министри, Препорака Rec(2005) 6 на Комитетот на министри до земјите-членки за исклучување од статус на бегалец во контекст на член 1 Ф од Конвенцијата во врска со статусот на бегалците од 28 јули 1951, 23 март 2005 (<https://rm.coe.int/16805db5c6>).

(⁷⁴) Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

(⁷⁵) Во истиот извор. стр. 17.

(⁷⁶) Во истиот извор. стр. 17.

(⁷⁷) Во истиот извор. стр. 17.

(⁷⁸) Во истиот извор. стр. 18.

(⁷⁹) Во истиот извор. стр. 16-18.

важно е да се земат предвид информациите за земјата на потекло што биле релевантни во времето кога бил утврден ризикот, бидејќи ќе треба да се направи споредба.

При примената на овие основи за престанок, земјите-членки мора да посветат внимание дали промената на околностите е од значителна и не привремена природа, така што стравот на бегалецот од прогон повеќе не може да се смета за основан.⁽⁸⁰⁾ Предвиден е праг што треба да се достигне, за да се покаже дека важи оваа основа за престанок. Во врска со оваа основа, товарот на докажување се префрла на земјата-членка. Кога околностите во земјата на потекло можеби се промениле и се разгледува престанок на статусот на бегалец, „товарот останува на земјата на азил, да покаже дека во земјата на потекло настанала фундаментална, стабилна и трајна промена.“⁽⁸¹⁾ Слична основа за престанок важи во поглед на промена на околностите што довеле до доделување на статус на супсидијарна заштита, за што важат погоре споменатите принципи⁽⁸²⁾.

⁽⁸⁰⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9, стр. 17 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

⁽⁸¹⁾ УНХЦР, *Упатства за меѓународна заштита бр. 3: Престанок на статус на бегалец според член 1B(5) и (6) од Конвенцијата во врска со статусот на бегалците од 1951 (клаузулите „престанок на околностите“)*, 10 февруари 2003, HCR/GIP/03/03, став 25(ii) (<http://www.refworld.org/docid/3e50de6b4.html>).

⁽⁸²⁾ Директива 2011/95/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 13 декември 2011 година за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита (преработена), Сл. весник L 337, 20.12.2011, стр. 9 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32011L0095&from=EN>).

Додаток А - методологија на ЕКПА за активности за професионален развој за членови на судови и трибунали

Преглед на ситуацијата и вовед

Во член 6 од регулативата за основање на ЕКПА ⁽⁸³⁾ (во понатамошниот текст „регулативата“) е утврдено дека агенцијата треба да воспостави и изготви обука достапна за членовите на судовите и трибуналите во земјите-членки. За таа цел ЕКПА треба да ја искористи стручноста на академските институции и други релевантни организации и да ја земе предвид постојната соработка во ЕУ на ова поле со целосно почитување на независноста на националните судови и трибунали.

Со цел да поддржи унапредување на стандардите за квалитет и хармонизација на одлуките во ЕУ, а во согласност со својот законски мандат, ЕКПА предвидува двојна поддршка за обука што опфаќа изготвување и објавување на материјали за професионален развој и организирање активности за професионален развој. Со усвојувањето на оваа методологија, ЕКПА се стреми да дефинира процедури што ќе се следат за спроведување на нејзините активности за професионален развој.

Во преземањето на овие задачи, ЕКПА е посветена на следењето на пристапот и принципите утврдени на полето на соработката на ЕКПА со судовите и трибуналите, како што е усвоено во 2013 година ⁽⁸⁴⁾. По консултациите со членките на мрежата на судови и трибунали на ЕКПА, беа направени измени на оваа методологија за подобро да го одрази развојот на настаните што се случуваат во меѓувреме.

Серија за професионален развој (претходно програма)

Содржина и обем — Согласно законскиот мандат предвиден со регулативата и во соработка со судовите и трибуналите, утврдено беше дека ЕКПА ќе усвои програма за професионален развој со цел да им обезбеди на членовите на судовите и трибуналите целосен преглед на Заедничкиот европски систем за азил. По дискусиите за време на Годишната средба за координација и планирање на мрежата на членови на судови и трибунали на ЕКПА во декември 2014 година и потоа, се говореше дека терминот „програма“ не го одразува точно обемот на материјалите што треба да се изготват, ниту пак правилно ги вклучува посебните барања на целната група. Како резултат на тоа, во консултација со членовите на мрежата, номенклатурата беше изменета. Во иднина, ќе се упатува на **Серијата за професионален развој на ЕКПА** за членови на судови и трибунали (натamu во текстот: **СПР**). Оваа серија ќе се состои, меѓу другото, од одреден број **судски анализи**, кои за возврат ќе бидат пропратени со **белешки за насоки за судски обучувачи**. Судските анализи ќе ги разработуваат суштинските аспекти на предметната материја од судска перспектива, додека белешките ќе служат како корисна алатка за оние чија задача е организирање и спроведување на средбите за професионален развој или обука.

Деталната содржина на програмата (како што беше тогаш, сега серија) и редоследот според кој ќе се изготвуваат поглавјата, беа утврдени по вежбата за проценка на потребите спроведена во соработка со мрежата на судови и трибунали на ЕКПА (во понатамошниот текст „мрежата на ЕКПА“), која сега се состои од националните точки за контакт на ЕКПА во судовите и трибуналите на земјите-членки, Судот на правдата на Европската унија, Европскиот суд за човекови права и двете судски тела со кои ЕКПА формално разменува писма — Меѓународното здружение на судии по бегалско право и Здружението на европски управни судии. Покрај тоа, кога ќе биде соодветно ќе бидат консултирани и други партнери вклучително и УНХЦР, Агенцијата за фундаментални права на Европската унија, Европската мрежа за судска обука и Академијата за европско право. Резултатот од вежбата ќе се одрази и во годишниот план за работа усвоен од ЕКПА, во рамките на неговите средби за планирање и координација. Земајќи ги предвид потребите искажани преку мрежата на ЕКПА, ЕУ и развојот на настаните во националните права, нивото на разидување во толкувањето на

⁽⁸³⁾ Регулотива 439/2010/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 19 мај 2010 година за основање на Европска канцеларија за поддршка на азил, Сл. весник L 132, 29.5.2010, стр. 11 (<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:132:0011:0028:EN:PDF>).

⁽⁸⁴⁾ Белешка за соработката на ЕКПА со судовите и трибуналите на земјите-членки, 21 август 2013.

релевантните одредби и развојот на настаните во областа, материјалите за обука ќе се изготвуваат во согласност со структурата која е договорена со засегнатите страни.

Во меѓувреме, се случија повеќе настани со кои се создаде потреба за повторна проценка на списокот со поглавја и на редоследот по кој ќе се следат. Меѓу другото, работата беше почната и во некои случаи и завршена, за одредени поглавја (супсидијарна заштита - член 15 (в) од ДК, исклучување, престанок на меѓународна заштита и квалификување за меѓународна заштита). Покрај тоа, други поглавја што беа вклучени во оригиналниот список оттогаш беа ставени настрана за да бидат завршени во рамки на договорот склучен меѓу ЕКПА и Меѓународното здружение на судии по бегалско право-Европа за обезбедување материјали за професионален развој на одредени суштински теми ⁽⁸⁵⁾. Намерата беше да се забрза процесот за изготвување на материјалите, и се спроведува со вклучување на членовите на мрежата на ЕКПА, на кои им е дадена можност да даваат коментари за нацрт-материјалите што се изготвуваат. Во однос на развојот на настаните, потребно е да се повторно да се процени методологијата. Во обид да го зголеми надзорот врз начинот на кој ќе се постапува со преостанатите поглавја и да обезбеди посигурен патоказ за иднината, есента 2015 година беше спроведена вежба за повторна проценка, при што членовите на судовите и трибуналите кои се членки на мрежата на ЕКПА дадоа мислење за редоследот по кој треба да се изготвуваат поглавјата.

Завршено до сега

- Член 15 (в) од Директивата за квалификување (2011/95/EУ).
- Исклучување: член 12 и член 17 од Директивата за квалификување (2011/95/EУ).
- Престанок на меѓународна заштита: членовите 11, 14, 16 и 19 од Директивата за квалификување (2011/95/EУ).

Завршено од страна на Меѓународното здружение на судии по бегалско право-Европа во рамки на договорот со ЕКПА

- Вовед во Заеднички европски систем за азил за судови и трибунали - Судска анализа.
- Квалификување за меѓународна заштита (Директива 2011/95/EУ) - Судска анализа
- Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа.
- Постапки на азил и принцип на невраќање - Судска анализа

Преостанати поглавја што треба да се изготват

- Задржување (притвор) во контекст на Заедничкиот европски систем за азил.
- Ранливоста во случаите на меѓународна заштита.
- Правни стандарди за прием на баратели на меѓународна заштита: Директива за услови за прием (2013/33/EУ).
- Суштинска содржина на меѓународната заштита, вклучувајќи пристап до права и ефективен правен лек, како и фундаментални права.

Учество на експерти

Тимови за подготовка на нацрт-документи — Серијата за професионален развој (СПР) ќе биде изготвена од ЕКПА во соработка со мрежата на ЕКПА преку формирање на посебни работни групи (тимови за подготвување нацрт-документи) за изготвување на секое поглавје од СПР, со исклучок на поглавјата што се изготвуваат под покровителство на договорот склучен со Меѓународното здружение на судии по бегалско право. Тимовите за подготовка на нацрт-документите ќе се состојат од експерти номинирани преку мрежата на ЕКПА. Согласно работната програма на ЕКПА

⁽⁸⁵⁾ Овие главни теми се состојат од судски анализи за вовед во CEAS; проценка на докази и веродостојност; и постапки за азил.

и конкретниот план усвоен на годишната средба за планирање и координација, ЕКПА објавува повици за експерти за изготвување на секое поглавје.

Повиците се испраќаат до мрежата на ЕКПА, прецизирајќи го опфатот на поглавјето што треба да се изготви, очекуваната временска рамка и бројот на потребни експерти. Потоа се покануваат националните точки за контакт за членовите на судовите и трибуналите на ЕКПА, да се поврзат со националните судови и трибунали за идентификување на експертите што се достапни и заинтересирани да дадат придонес во изготвување на поглавјето.

Врз основа на примените номинации, ЕКПА го споделува со мрежата на ЕКПА предлогот за формирање на тимот за подготвување на нацрт-документите. Овој предлог ќе биде подготвен од страна на ЕКПА во согласност со долунаведените критериуми.

1. Доколку бројот на примени номинации е еднаков или помал од потребниот број на експерти, сите номинирани експерти автоматски ќе бидат повикани да учествуваат во тимот за изготвување на нацрт-документите.
2. Доколку бројот на примени номинации го надминува бараниот број на експерти, ЕКПА ќе спроведе мотивиран предизбор на експерти. Предизборот ќе се спроведе на следниот начин.
 - При изборот на експерти, ЕКПА ќе им даде предност на оние експерти кои се слободни да учествуваат во целиот процес, вклучувајќи го и присуството на сите средби на експерти.
 - Доколку има повеќе од еден експерт номиниран од иста земја-членка, ЕКПА ќе контактира со точката за контакт за која станува збор и ќе побара да изберат еден експерт. Тоа ќе овозможи поширока застапеност на земјите-членки во групата.
 - Потоа, ЕКПА ќе предложи одредување по приоритет на членови на судовите и трибуналите во однос на правните асистенти или известувачите.
 - Доколку номинациите продолжат да го надминуваат потребниот број експерти, ЕКПА ќе даде мотивиран предлог за избор со кој се зема предвид датумот кога биле примени номинациите (првите ќе имаат приоритет), заедно со интересот на ЕКПА да обезбеди широка регионална застапеност.

ЕКПА ќе го покани и УНХЦР да номинира еден претставник за да се придружи во тимот за изготвување на нацрт-документите.

Мрежата на ЕКПА ќе биде поканета да ги изнесе своитевидувања и/или да даде предлози за предложениот избор на експерти во период од најмногу 10 дена. При крајниот избор ќе се земат предвид гледиштата на мрежата на ЕКПА и ќе се потврди составот на тимот за изготвување на нацрт-документите.

Консултативна група — Во согласност со прописите, ЕКПА ќе бара ангажирање на консултативна група за секој комплет од изготвени материјали за СПР, составена од претставници на граѓанските организации и академската заедница.

Со цел да формира консултативна група, ЕКПА ќе објави повици за изразување интерес адресирани до членовите на Консултативниот форум на ЕКПА и други релевантни организации, експерти или академици препорачани од мрежата на ЕКПА.

Земајќи ја предвид експертизата и запознаеноста со судското поле, на експертите и организациите кои одговараат на повикот, заедно со критериумите за избор на Консултативниот форум на ЕКПА, ЕКПА ќе даде мотивиран предлог до мрежата на ЕКПА, која на крајот ќе го потврди составот на групата за секое поглавје.

Агенцијата Европската унија за фундаментални права на Европската унија ќе биде поканета да се придружи на консултативната група.

Изготвување на Серијата за професионален развој

Подготвителна фаза — Пред отпочнување со процесот на изготвување на нацрт-документите, ЕКПА ќе подготви комплет од материјали што го вклучуваат, но не се ограничени на следното:

1. Библиографија на релевантни ресурси и материјали кои се достапни на поглавјето.
2. Збирка на ЕУ и национална јуриспруденција за поглавјето која ќе се објави како посебен документ — СПР *Збирка на јуриспруденција*

Заедно со мрежата на ЕКПА на членови на судовите и трибуналите ⁽⁸⁶⁾, консултативната група ќе има значајна улога во подготвителната фаза. За таа цел, ЕКПА ќе ја информира консултативната група и мрежата на ЕКПА за опфатот на поглавјето и ќе сподели нацрт-верзија од подготвителните материјали, заедно со поканата да се обезбедат дополнителни информации што се сметаат за релевантни за развојот. Оваа информација ќе се одрази во материјалите кои потоа ќе се споделат со предметниот тим за изготвување на нацрт-документите.

Процес на изготвување — ЕКПА ќе организира најмалку две (но може и повеќе кога е потребно) работни средби за секој дел од изготвувањето на Серијата за професионален развој. За време на првата средба, тимот за изготвување на нацрт-документите:

- ќе номинира еден или повеќе координатори за процесот на изготвување;
- ќе ја развие структурата на поглавјата и ќе ја усвои работната методологија;
- ќе подели задачи за процесот на изготвување;
- ќе развие основен преглед на содржината на поглавјето.

Тимот ќе продолжи кон изготвување на прелиминарниот нацрт на предметното поглавје под координација на координаторот на тимот и во тесна соработка со ЕКПА.

За време на втората средба, групата:

- ќе го разгледа прелиминарниот нацрт и ќе се согласи за содржината;
- ќе се увери во конзистентноста на сите делови и придонеси кон нацртот;
- ќе го разгледа нацртот од дидактички аспект.

Онаму каде што е потребно, групата може да предложи на ЕКПА да организира дополнителни средби за да се доработи нацрт-верзијата. Штом ќе се заврши, нацртот ќе биде споделен со ЕКПА.

Преглед на квалитет — Првиот завршен нацрт од страна на тимот, ЕКПА ќе го сподели со мрежата на ЕКПА, УНХЦР и консултативната група, кои ќе бидат поканети да ги разгледаат материјалите со цел да и помогнат на работната група во подобрување на квалитетот на завршниот нацрт.

Сите добиени предлози ќе се споделат со координаторот на тимот задолжен за изготвувањето, при што координаторот ќе се координира со тимот за да ги разгледаат дадените предлози и да го подготват завршниот нацрт. Или пак, координаторот може да предложи да се организира дополнителна средба за да се разгледаат предлозите, кога тие се особено опсежни или би имале значително влијание врз структурата и содржината на поглавјето.

Потоа, во име на тимот, координаторот ќе го сподели поглавјето со ЕКПА.

Процес на ажурирање — ЕКПА ќе склучи договор со давател на услуги чија задача ќе биде да врши редовен преглед на судскиот карактер на постоечката Серија за професионален развој, а таму каде што е потребно да препорача спроведување на ажурирање, целосно земајќи ја предвид специјализираната природа на информациите што треба да се обезбедат и потребата да се гарантира максимално почитување на независноста на националните судови и трибунали.

⁽⁸⁶⁾ Ќе биде консултиран и УНХЦР.

Спроведување на Серијата за професионален развој

Во соработка со членовите на мрежата на ЕКПА и Европската мрежа за судска обука, ЕКПА ќе го поддржи користењето на СПР од страна на националните судови и националните институции за обука. Поддршката на ЕКПА во тој поглед ќе вклучува:

Белешки за насоки за судски обучувачи — Белешките за насоки служат како практични референтни алатки за судските обучувачи и обезбедуваат помош во поглед на организирањето и спроведувањето на практичните работилници за СПР. Во согласност со истата процедура утврдена за изготвување на различните поглавја што ја сочинуваат СПР, ЕКПА ќе формира тим за изготвување на белешки за насоки за судски обучувачи. Воспоставена практика е ваквиот тим да може да опфаќа еден или повеќе членови од тимот задолжен за изготвувањето на судската анализа на којашто ќе се заснова белешката за насоки.

Работилници за национални судски обучувачи — По изготвувањето на секое поглавје од СПР, ЕКПА ќе организира работилници за националните судски обучувачи кои обезбедуваат продлабочен преглед на поглавјето, заедно со сугерираната методологија за организирање на работилници на национално ниво.

Номинација на национални судски обучувачи и подготвување на работилница. ЕКПА ќе побара поддршка од најмалку два члена од тимот за изготвување во подготовката и реализацијата на работилницата. ЕКПА ќе ги избере судските обучувачи преку групата од судски обучувачи на мрежата на ЕКПА, земајќи ги предвид предлозите на комитетот за избор.

Избор на учесници. ЕКПА испраќа покана до мрежата на ЕКПА за идентификување на одреден број потенцијални судски обучувачи со специфична експертиза во областа, кои се слободни и заинтересирани да организираат работилници за СПР на национално ниво. Доколку номинациите го надминат бројот наведен во поканата, ЕКПА ќе направи избор што со кој се дава приоритет на поширока географска застапеност и избор на оние судски обучувачи кои поверојатно ќе го олеснат спроведувањето на СПР на национално ниво. Онаму каде што е потребно и во согласност со својата работна програма и годишниот работен план, усвоен во рамки на средбите за планирање и координација на ЕКПА, ЕКПА може да размисли и за организирање на дополнителни работилници за судски обучувачи.

Национални работилници — ЕКПА ќе промовира организирање на работилници на национално ниво во тесна соработка со мрежата на ЕКПА и релевантните институции за судска обука на национално ниво. Притоа, ЕКПА ќе поддржи и ангажирање на членови на судови и трибунали кои дале придонес во изготвувањето на СПР или учествувале на работилниците за судски обучувачи на ЕКПА.

Напредни работилници на ЕКПА

СЈЕУ Покрај тоа, секоја втора година ЕКПА ќе организира настани на високо ниво во соработка со Судот на правдата на Европската унија, Европскиот суд за човекови права и судските здруженија.

Идентификување на релевантни области — Напредните работилници на ЕКПА ќе се фокусираат на области со високо ниво на разлики во националното толкување или на области каде што мрежата на ЕКПА смета дека е релевантен развојот на јуриспруденцијата. Во контекст на своите годишни средби за планирање и координација, ЕКПА ќе ја покани мрежата на ЕКПА, заедно со УНХЦР и членовите на консултативната група, да дадат сугестии за потенцијални области од интерес. Врз основа на овие сугестии, ЕКПА ќе даде предлог до мрежата на ЕКПА, којашто на крајот ќе донесе одлука за областа што ќе биде опфатена со следната работилница. Секогаш кога тоа ќе биде релевантно, работилниците ќе водат кон изготвување на поглавје со специфичен фокус во рамките на СПР.

Методологија — За подготовка на работилниците, ЕКПА ќе побара помош од мрежата на ЕКПА, којашто ќе даде придонес за развојот на методологијата на работилницата (на пр. дискусии на случаи, сесии на симулација на судски спор) и подготовка на материјали. Според следената методологијата, ќе се утврди максималниот број на учесници за секоја работилница.

Учество на напредни работилници на ЕКПА – Врз основа на методологијата и во консултација со судските здруженија, ЕКПА ќе го одреди максималниот број на учесници за секоја работилница. Работилницата ќе биде отворена за членовите на судовите на ЕУ и на националните судови и трибунали, мрежата на ЕКПА, Европската мрежа за судска обука, Агенцијата за фундаментални права на ЕУ и УНХЦР.

Пред организирање на секоја работилница, ЕКПА ќе објави отворена покана до мрежата на ЕКПА и погоре споменатите организации наведувајќи го фокусот на работилницата, методологијата, максималниот број на учесници и крајниот рок за регистрирање. Со списокот на учесници ќе се осигури добра застапеност на членови на судови и трибунали и ќе се даде приоритет на првото барање за регистрација примено од секоја земја-членка.

Мониторинг и евалуација

Во развивањето на активностите, ЕКПА ќе промовира отворен и транспарентен дијалог со мрежата на ЕКПА, индивидуалните членови на судовите и трибуналите, УНХЦР, членовите на консултативната група и учесниците во активностите на ЕКПА, кои ќе бидат поканети да споделат со ЕКПА какви било гледишта или сугестии кои би можеле да го подобрат квалитетот на нејзините активности.

Покрај тоа, ЕКПА ќе изготви прашалници за евалуација што ќе бидат дистрибуирани за време на активностите за професионален развој. ЕКПА директно ќе вметне и мали предлози за подобрување и ќе ја извести мрежата на ЕКПА за општата евалуација на своите активности во контекст на годишната средба за планирање и координација.

На годишно ниво, ЕКПА ќе обезбеди за мрежата на ЕКПА преглед на своите активности, заедно со релевантните сугестии кои се добиени за понатамошен развој на настаните, за што ќе се разговара на годишните средби за планирање и координација.

Принципи на спроведување

- При спроведувањето на активностите за професионален развој, ЕКПА должно ќе ги земе предвид јавната одговорност и принципите кои се применливи за јавната потрошувачка.
- ЕКПА и судовите и трибуналите на ЕУ+ земјите (земјите-членки на Европската унија плус Исланд, Лихтенштајн, Норвешка и Швајцарија) ќе имаат заедничка одговорност за серијата за професионален развој. И двата партнери ќе се стремат да се договорат за содржината на секое од поглавјата, за да се осигури „судско покровителство“ на крајниот производ.
- Поглавјето што ќе се добие како резултат на таа активност ќе биде дел од СПР, вклучително и авторските права и сите други сродни права. Како такво, ЕКПА ќе го ажурира кога ќе биде потребно и целосно ќе ги вклучи судовите и трибуналите на ЕУ+ земјите во процесот.
- Сите одлуки во врска со спроведувањето на СПР и изборот на експерти, ќе бидат донесени со согласност на сите партнери.
- Изготвувањето, усвојувањето и спроведувањето на СПР ќе се спроведе во согласност со методологијата за активности за професионален развој достапна за членовите на судовите и трибуналите.

Големото пристаниште Валета, 18 јануари 2018

Додаток Б - Листа на прирачници

Прирачници (за обука)

Акорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, 2013 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).

Достапни се и верзии на други јазици (јапонски, руски, шпански) и резиме на германски јазик (<https://www.coi-training.net/researching-coi>).

ЕКПА, *Модул за информации за земјата на потекло за прирачникот за обучувачи*, 2014.

УНХЦР изготви (во соработка со Акорд) курс за е-учење за информации за земјата на потекло. Потребни се околу 4 часа за да се помине целиот курс. Достапен е бесплатно откако ќе се регистрирате онлајн (<https://www.disasterready.org>). По регистрацијата, пребарувајте 'country of origin information' во полето за пребарување (<https://ready.csod.com/client/disasterready/default3.aspx?lang=en-US>).

Додаток В - Избрани извори на информации за земја на потекло

Збирки на материјали/бази на податоци

База на податоци за информации за азил (управувана од Европскиот совет за бегалци и прогонети и други партнери): збирка на релевантни информации (постапки за азил, услови за живеење и услови во затвор, итн.) од 20 земји-членки на ЕУ плус Швајцарија, Србија и Турција, од особен интерес во 'Даблин' постапките (<http://www.asylumineurope.org>).

Портал на ЕКПА за информации за земјата на потекло (<https://coi.easo.europa.eu>).

ECOI.net (Акорд): опсежна збирка на информации и извештаи од различни извори (<http://www.ecoi.net>).

Refworld.org (УНХЦР): опсежна збирка на различни материјали од различни извори, вклучувајќи и избрана јуриспруденција (<http://www.refworld.org>).

Меѓународни извори

Совет на Европа (<http://www.coe.org>), особено извештаите на Комесаријатот за човекови права (<https://www.coe.int/en/web/commissioner>), извештаите од Европскиот комитет за спречување измачување и нечовечко или понижувачко постапување или казнување (<http://www.coe.int/en/web/cpt/home>) и извештаите од Движењето против трговија со луѓе (<http://www.coe.int/en/web/anti-human-trafficking>).

ЕКПА: Извештаи за информации за земјата на потекло за најразлични земји на потекло (<https://www.easo.europa.eu/information-analysis/country-origin-information/country-reports>).

Обединети нации: различни организации на ОН, како Генералниот секретар (<http://www.un.org/sg>), Советот за безбедност (<http://www.un.org/en/sc/documents>), Советот за човекови права (на пр. годишни извештаи и резолуции: <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/Pages/Documents.aspx>) и други тела што се занимаваат со човековите права (лесно достапни преку веб-сајтот на Канцеларијата на Високиот комесаријат за човекови права на Обединетите нации: <http://www.ohchr.org>).

Одредени организации на ОН се од особен интерес во постапките за меѓународна заштита, како УНХЦР (<http://www.unhcr.org>), Канцеларијата за координација на хуманитарни работи на ОН (<http://www.unocha.org>), Агенцијата за помош и работа на Палестински бегалци на Блискиот Исток на ОН (<http://www.unrwa.org>) и Програмата за развој на ОН (<http://www.undp.org>).

Владини извори

Канада: Одборот за имиграција и бегалци на Канада обезбедува пакети со национална документација и одговори на барања за информации на англиски и француски јазик (<http://www.irb-cisr.gc.ca>).

Данска: Данската служба за имиграција обезбедува извештаи од мисии за утврдување на факти, вклучително и на англиски јазик (<https://www.nyidanmark.dk/en-us/publications/SearchPublications.htm?SearchType=publications&SubType=Fact-Finding%20Report>).

Франција: веб-сајтот на Националниот суд за азил на Франција овозможува пристап до некои извештаи од мисии за утврдување на факти на француски јазик (<http://www.cnda.fr/Ressources-juridiques-et-geopolitiques/Les-rapports-de-mission-pays>).

Германија: базата на податоци Milo овозможува пристап до одредени материјали за информации за земјата на потекло (<https://milo.bamf.de/milop/livellink.exe?func=ll&objId=2000&objAction=browse&sort=name>).

Холандија: *Ambtsberichten* обезбедува корисни информации што ги користат судиите и другите носители на одлуки; некои се објавени на англиски јазик (<https://www.rijksoverheid.nl/documenten?trekwoord=&periode-van=&periode-tot=&onderdeel=Alle+ministeries&type=Ambtsbericht>).

Норвешка: Landinfo обезбедува информации за земјата на потекло на норвешки јазик, со избрани извештаи достапни на англиски јазик (<http://www.landinfo.no/id/2214.0>).

Шведска: Lifos објавува одредени извештаи за информации за земјата на потекло на англиски јазик (<http://lifos.migrationsverket.se>).

Обединетото Кралство: Министерството за внатрешни работи обезбедува политика на земјата и информативни белешки за различни земји на потекло (<https://www.gov.uk/government/collections/country-policy-and-information-notes>).

САД: Стејт департаментот објавува годишни извештаи на англиски јазик, на пример извештаи за одредена држава за практиките за човекови права (<https://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/index.htm>) или за верски слободи (<https://www.state.gov/j/drl/rls/irf/index.htm>).

Невладини извори

Amnesty International: обезбедува документи за одредени држави (<https://www.amnesty.org/en/countries>).

Атлас на тортура: проект на Институтот за човекови права Ludwig Boltzmann, овој веб-сајт обезбедува преглед на состојбата со измачување и лошо постапување во целиот свет (<http://www.atlas-of-torture.org>).

Bertelsmann Stiftung индекс на трансформација: обезбедува извештаи за развојот на демократијата, економијата и политиката во земјите во развој и трансформација (<https://www.bti-project.org/en/home/>).

Freedom House: обезбедува периодични извештаи за политичките права и слободи, за нациите во транзит и на други посебни теми (<https://freedomhouse.org/reports>).

Human Rights Watch: обезбедува извештаи на различни теми (<https://www.hrw.org/publications>).

Центар за мониторинг на внатрешно раселување: се фокусира на внатрешното раселување и обезбедува профил на земјите, глобални извештаи и база на податоци на темата (<http://www.internal-displacement.org>).

Меѓународна кризна група: подготвува детални анализи и совети за политики во врска со конфликти и потенцијални конфликтни состојби низ светот (<https://www.crisisgroup.org/latest-updates/reports-and-briefings>).

Меѓународна федерација за човекови права: се состои од 184 организации од 112 земји и ги осудува прекршувањата на човековите права (<https://www.fidh.org/en>).

Меѓународно здружение на лезбејки, геј, бисексуалци, трансродови лица и интерсексуалци: веб-сајтот обезбедува информации за законската и општествена состојба на ЛГБТ лицата во многу земји (<http://ilga.org/>).

Репортери без граници: ова е независна НВО со консултативен статус во Обединетите нации, Унеско, Советот на Европа и Меѓународната организација на Франкофонијата. Тие издаваат соопштенија за медиумите и известуваат за состојбата со слободата на информации во целиот свет и како таа се прекршува (<https://rsf.org/en>).

Швајцарски совет за бегалци: оваа швајцарска НВО објавува тематски извештаи за информации за земјата на потекло, главно на германски и француски јазик (<https://www.fluechtlingshilfe.ch/herkunftslander.html>; <https://www.osar.ch/pays-dorigine.html>).

Светска организација против тортура: објавува извештаи фокусирајќи се на состојбата на бранителите на човековите права и, заедно со Меѓународната федерација за човекови права, го објавува годишниот извештај на Опсерваторијата за заштита на бранителите на човековите права (<http://www.omct.org>).

Извори од медиуми

За линкови до локални медиуми, погледнете ги профилите по земја обезбедени од BBC, со наведени медиумски куќи и со линк таму каде што тоа е можно (http://news.bbc.co.uk/2/hi/country_profiles/default.stm).

Додаток Г - Библиографија

- Аккорд, *Истражување на информации за земјата на потекло — Прирачник за обука*, 2013 (<https://www.coi-training.net/site/assets/files/1021/researching-country-of-origin-information-2013-edition-accord-coi-training-manual.pdf>).
- ЕКПА, *Методологија на ЕКПА за изготвување извештаи за информации за земјата на потекло*, 2012 (https://coi.easo.europa.eu/administration/easo/PLib/EASO_COI_Report_Methodology.pdf).
- ЕКПА, *Проценка на доказите и веродостојноста во контекст на Заедничкиот европски систем за азил — Судска анализа*, 2017.
- ЕКПА, *Модул за информации за земјата на потекло од прирачникот за обучувачи*, 2014.
- Меѓународно здружение на судии по бегалско право, *Структуриран приод во процесот на одлучување за барања на бегалци и барања за друга меѓународна заштита*, конференција на Меѓународното здружение на судии по бегалско право /Институтот за судско истражување и обука/Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации: „Улогата на судството во законот за азил и друга меѓународна заштита во Азија“, 10-11 јуни 2016 (https://www.iarlj.org/images/Seoul/flyer_for_IARLJ_website.pdf).
- Меѓународно здружение на судии по бегалско право, *Судски критериуми за проценка на информации за земја на потекло: список за проверка*, 2006 (https://www.iarlj.org/images/stories/working_parties/guidelines/udicial_Criteria_a_checklist_COI_2006.pdf).
- Советодавна служба за имиграција, *Користење на информациите за земјата на потекло во утврдувањето статус на бегалец: Критички перспективи*, 2009 (<http://www.refworld.org/pdfid/4a3f2ac32.pdf>).
- Имиграција Нов Зеланд, Огранок за истражување на земји, *Преглед на литература за информации за земја на потекло и социјални медиуми*, октомври 2013 (<https://www.ecoi.net/site/assets/files/1890/crb-country-of-origin-information-and-social-media-executive-summary-october-2013.pdf>).
- Висок комесаријат за бегалци на ОН (УНХЦР), *Упатства за меѓународна заштита бр. 5: Примена на клаузулите за исклучување: Член 1F од Конвенцијата од 1951 година кој се однесува на Статусот на бегалците*, 2003 (<http://www.refworld.org/docid/3f5857684.html>).

Додаток Д - Законски одредби и рецитали

Директива за квалификување (2011/95/ЕУ) (преработена)

Рецитал (4)

Женевската конвенција и Протоколот се камен-темелник на меѓународниот правен режим за заштита на бегалците.

Рецитал (12)

Главната цел на оваа директива е, од една страна, да се обезбеди дека земјите-членки применуваат заеднички критериуми за идентификација на лица кои вистински имаат потреба од меѓународна заштита, и од друга страна, да се обезбеди дека на тие лица им е достапно минимално ниво на придобивки во сите земји-членки.

Рецитал (23)

Треба да се утврдат стандарди за дефиницијата и за содржината на статусот на бегалец како водич за надлежните тела на земјите-членки во примената на Женевската конвенција.

Рецитал (37)

Поимот на национална безбедност и јавен ред ги опфаќа и случаите во кои државјанин на трета земја припаѓа на здружение кое го поддржува меѓународниот тероризам или поддржува такво здружение.

Член 4(3)(а)

3. Проценувањето на барањето за меѓународна заштита треба да се изврши врз индивидуална основа и вклучува разгледување на:

(а) сите релевантни факти што се однесуваат на земјата на потекло во време на донесувањето на одлуката за барањето, вклучително и законите и прописите на земјата на потекло и начинот на кој тие се применуваат.

Член 8(2)

2. При разгледувањето дали барателот има основан страв од прогон или е изложен на реален ризик да претрпи сериозна повреда или има пристап до заштита од прогон или сериозна повреда во дел од земјата на потекло во согласност со став 1, земјите-членки во времето на донесување на одлуката за барањето ги земаат предвид општите околности што преовладуваат во тој дел од земјата и личните околности на барателот во согласност со член 4. За таа цел, земјите-членки ќе се погрижат да се добијат прецизни и ажурирани информации од релевантни извори, како што се Високиот комесаријат за бегалци на Обединетите нации и Европската канцеларија за поддршка на азил.

Член 11

Престанок

1. Државјанин на трета земја или лице без државјанство престанува да биде бегалец кога тој или таа:

(а) доброволно повторно ја искористил(а) заштитата на земјата чиј државјанин е; или

(б) откако го изгубил(а) своето државјанство, доброволно повторно го стекнал(а); или

(в) стекнал(а) ново државјанство и ужива заштита од државата на неговото или нејзиното ново државјанство; или

(г) доброволно повторно се населил(а) во државата што ја напуштил(а) или останал(а) надвор од неа поради страв од прогон; или

(д) не може повеќе да продолжи да одбива да користи заштита од земјата чиј државјанин е, бидејќи околностите поради кои нему или нејзе му/и било признаено право на азил престанале да постојат; или

(f) е без државјанство и може да се врати во државата на неговото/нејзиното поранешно вообичаено место на престој, бидејќи околностите поради кои нему или нејзе му/и било признаено право на азил престанале да постојат.

2. При разгледувањето на овие точки (д) и (f) од став 1, земјите-членки посветуваат внимание на тоа дали промената на околностите е од таква значителна и непривремена природа, така што ставот на бегалецот од прогон не може повеќе да се смета за основан.

3. Точките (д) и (f) од став 1 нема да се применуваат за бегалец што може да се повика на релевантни причини што произлегуваат од претходниот прогон заради одбивање да ја искористи заштитата на земјата на државјанство или кај лице без државјанство, на земјата на претходен вообичаен престој.

Член 14

Укинување, престанок или одбивање да се обнови статус на бегалец

1. Во поглед на барањата за меѓународна заштита поднесени по стапувањето на сила на Директивата 2004/83/ЕЗ, земјите-членки го укинуваат, прекинуваат или одбиваат да го обноват статусот на бегалец на државјанин на трета земја или на лице без државјанство, што му е доделен од владино, административно, судско или квази-судско тело, доколку тој или таа престанале да бидат бегалци согласно член 11.

2. Не доведувајќи ја во прашање должноста на бегалецот согласно член 4(1) да ги открие сите релевантни факти и да ја обезбеди целата релевантна документација што му е на располагање, земјата-членка што доделила статус на бегалец, на индивидуална основа, покажува дека засегнатото лице престанало да биде или никогаш не било бегалец согласно став 1 од овој член.

3. Земјите-членки го укинуваат, прекинуваат или одбиваат да го обноват статусот на бегалец на државјанин на трета земја или на лице без државјанство доколку по доделувањето на статус на бегалец, засегнатата земја-членка утврдила дека:

(а) тој или таа требало да бидат или се исклучени од станување статус на бегалец согласно член 12;

(б) неговото или нејзиното погрешно толкување или испуштање на факти, вклучувајќи и користење на лажни документи, било одлучувачко за доделување статус на бегалец.

4. Земјата-членка може да го укине, прекине или да одбие да го обнови статусот на бегалец, доделен од владино, административно, судско или квази-судско тело кога:

(а) постојат основани причини да се верува дека тој или таа претставува опасност за безбедноста на земјата-членка во која тој или таа е присутен(на);

(б) тој или таа, откако бил(а) осуден(а) со правосилна пресуда за особено тешко кривично дело, претставува опасност за заедницата на таа земја-членка.

5. Во ситуациите опишани во став 4, земјите-членки може да одлучат да не доделат статус на бегалец, кога таква одлука сè уште не е донесена.

6. Лицата за кои важат ставовите 4 и 5 имаат право на правата утврдени во или слични на оние утврдени во членовите 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 од Женевската конвенција сè додека се присутни во земјата-членка.

Член 16

Престанок

1. Државјанин на трета земја или лице без државјанство престанува да се квалификува (да ги исполнува условите) за супсидијарна заштита кога околностите кои довеле до доделување статус на супсидијарна заштита престанале да постојат или се смениле до тој степен што заштитата повеќе не е потребна.

2. При примената на став 1, земјите-членки земаат предвид дали промената на околностите е од таква значителна и непривремена природа, што лицето кое се квалификува за супсидијарна заштита повеќе не се соочува со реален ризик од сериозна повреда.

3. Став 1 нема да се применува за корисник на статус на супсидијарна заштита, кој може да се повика на релевантни причини што произлегуваат од претходна сериозна повреда заради одбивање да ја искористи заштитата на земјата на државјанство или кај, лице без државјанство, на земјата на претходен вообичаен престој.

Член 17

Исклучување

1. Државјанин на трета земја или лице без државјанство е исклучено од квалификување (исполнување на условите) за супсидијарна заштита кога постојат сериозни причини да се смета дека:

(а) тој или таа извршил(а) злосторство против мирот, воено злосторство, или злосторство против човештвото, како што е дефинирано во меѓународните инструменти изготвени со цел законски да се регулираат таквите злосторства;

(б) тој или таа извршил(а) тешко кривично дело;

(в) тој или таа е виновен(на) за дела спротивни на целите и начелата на Обединетите нации како што е наведено во преамбулата и членовите 1 и 2 од Повелбата на Обединетите нации;

(г) тој или таа претставува опасност за заедницата или за безбедноста на земјата-членка во која тој или таа е присутен(на).

2. Став 1 се однесува на лица кои поттикнуваат или на друг начин учествуваат во извршувањето на злосторствата или делата наведени погоре.

3. Земјите-членки може да исклучат државјанин на трета земја или лице без државјанство да не се квалификува за супсидијарна заштита, доколку тој или таа пред доаѓањето во засегнатата земја-членка, извршил(а) едно или повеќе кривични дела, кои се надвор од опсегот на став 1, а за кои е предвидена казна затвор, доколку тие биле извршени во засегнатата земја-членка и доколку тој или таа ја напуштил(а) својата земја на потекло единствено за да ги избегне санкциите за извршените кривични дела.

Член 19

Укинување, престанок или одбивање да се обнови статус на супсидијарна заштита

1. Во поглед на барањата за меѓународна заштита поднесени по стапувањето на сила на Директивата 2004/83/ЕЗ, земјите-членки го укинуваат, прекинуваат или одбиваат да го обноват статусот на супсидијарна заштита на државјанин на трета земја или на лице без државјанство, што му е доделен од владино, административно, судско или квази-судско тело, доколку тој или таа престанале да се квалификуваат за статус за супсидијарна заштита согласно член 16.

2. Земјите-членки може да го укинат, прекинат или одбијат да го обноват статусот на супсидијарна заштита на државјанин на трета земја или на лице без државјанство, што му е доделен од владино, административно, судско или квази-судско тело, доколку по доделувањето на статус на супсидијарна заштита, тој или таа требало да бидат исклучени од квалификување (исполнување на условите) за статус за супсидијарна заштита согласно член 17(3).

3. Земјите-членки го укинуваат, прекинуваат или одбиваат да го обноват статусот на супсидијарна заштита на државјанин на трета земја или на лице без државјанство доколку:

(а) тој или таа, по доделувањето на статус на супсидијарна заштита, требало да бидат или се исклучени од квалификување за супсидијарна заштита согласно член 17(1) и (2);

(б) неговото или нејзиното погрешно толкување или испуштање на факти, вклучувајќи и користење на лажни документи, било одлучувачко за доделување статус на супсидијарна заштита.

4. Не доведувајќи ја во прашање должноста на државјанин на трета земја или лице без државјанство согласно член 4(1) да ги открие сите релевантни факти и да ја обезбеди целата релевантна документација што му е на располагање, земјата-членка што доделила статус на супсидијарна заштита, на индивидуална основа, покажува дека засегнатото лице престанало да ги исполнува условите или не се квалификува за супсидијарна заштита согласно став 1, 2 и 3 од овој член.

Директива за процедури за азил (2013/32/ЕУ) (преработена)

Рецитал (49)

Во поглед на повлекувањето на статусот на бегалец или на супсидијарна заштита, земјите-членки треба да обезбедат дека лицата кои имаат придобивки од меѓународната заштита се прописно информирани за можното преиспитување на нивниот статус и имаат можност да го искажат нивното гледиште пред надлежните органи да може да донесат образложена одлука за повлекување на нивниот статус.

Рецитал (50)

Тоа го одразува основниот принцип на правото на Унијата дека одлуките донесени за барање за меѓународна заштита, одлуките во врска со одбивање повторно да се отвори за разгледување барање по негов прекин, и одлуките за повлекување на статус на бегалец или на супсидијарна заштита, се предмет на ефективен правен лек пред суд или трибунал.

Член 2 (љ)

Дефиниции

За потребите на оваа Директива:

[...]

„повлекување на меѓународна заштита“ значи одлука на надлежен орган за укинување, прекинување или одбивање да го обнови статусот на бегалец или на супсидијарна заштита на одредено лице, согласно Директивата 2011/95/ЕУ;

Член 10(3)(б)

3. Земјите-членки ќе се уверат дека одлуките на надлежниот орган за барањата за меѓународна заштита се донесуваат после соодветно испитување. За таа цел, земјите-членки ќе се уверат дека:

[...]

(б) се добиени прецизни и ажурирани информации од различни извори, како ЕКПА и УНХЦР и релевантни меѓународни организации за човекови права, за општата ситуација што преовладува во земјите на потекло на барателите и, каде што е потребно, во земјите низ кои тие поминале, како и дека таквите информации се ставени на располагање на персоналот кој е одговорен за испитување на барањата и донесување одлука.

Член 44

Повлекување на меѓународна заштита

Земјите-членки ќе се уверат дека испитување за повлекување на меѓународна заштита за одредено лице може да започне кога ќе произлезат нови елементи или наоди кои укажуваат дека има причини за повторно да се разгледа валидноста на неговата или нејзината меѓународна заштита.

Член 45

Процедурални правила

1. Земјите-членки ќе се уверат дека таму каде што надлежниот орган размислува за повлекување на меѓународна заштита на државјанин на трета земја или лице без државјанство, согласно член 14 или 19 од Директивата 2011/95/EУ, засегнатото лице ги ужива следните гаранции:

(а) да биде информирано во писмена форма дека надлежниот орган повторно ја разгледува неговата или нејзината квалификација како корисник на меѓународна заштита и причините за повторното разгледување; и

(б) да му биде дадена можност да ги искаже, на лично сослушување согласно член 12(1)(б) и член 14 до 17 или во писмена изјава, причините зошто неговата или нејзината меѓународна заштита не треба да биде повлечена.

2. Покрај тоа, земјите-членки ќе се уверат дека во рамки на процедурата утврдена во став 1:

(а) надлежниот орган може да добие прецизни и ажурирани информации од различни извори, како ЕКПА и УНХЦР, каде што е соодветно, за општата состојба што преовладува во земјите на потекло на засегнатите лица; и

(б) кога се собираат информации за индивидуален случај со цел повторно разгледување на меѓународната заштита, тие не се добиваат од учесникот(ците) во прогонот или сериозната повреда на начин кој би придонел учесникот(ците) да биде директно информиран(и) за фактот дека засегнатото лице е корисник на меѓународна заштита чиј статус повторно се разгледува, или да го загрози физичкиот интегритет на лицето и лицата кои зависат од него/неа или слободата и безбедноста на членовите на неговото/нејзиното семејство кои сè уште живеат во земјата на потекло.

3. Земјите-членки ќе се уверат дека одлуката на надлежниот орган за повлекување на меѓународната заштита е дадена во писмена форма. Во одлуката ќе бидат наведени фактичките и законските причини и ќе бидат дадени информации во писмена форма како да се оспори одлуката.

4. По донесување на одлуката од страна на надлежниот орган за повлекување на меѓународната заштита, подеднакво важат член 20, член 22, член 23(1) и член 29.

5. По пат на отстапување од ставовите 1 до 4 од овој член, земјите-членки може да одлучат дека меѓународната заштита законски истекува кога корисникот на меѓународна заштита недвосмислено се одрекол од неа. Земјите-членки може да предвидат и дека меѓународната заштита законски истекува кога корисникот на меѓународна заштита станал државјанин на таа земја-членка.

Член 46**Право на ефективен правен лек**

1. Земјите-членки ќе се уверат дека барателите имаат право на ефективен правен лек пред суд или трибунал, врз основа на следното:

(а) одлука донесена по основ на нивното барање за меѓународна заштита, вклучително и одлука:

(i) со која барањето се смета за неосновано во врска со статус на бегалец и/или статус на супсидијарна заштита;

(ii) со која барањето се смета за недопуштено согласно член 33(2);

(iii) донесена на граничен премин или транзитна зона на земја-членка, како што е наведено во член 43(1);

(iv) да не спроведе испитување согласно член 39;

(б) одбивање за повторно отворање на испитување на барање по негов прекин согласно член 27 и член 28;

(в) одлука за повлекување на меѓународна заштита согласно член 45.

2. Земјите-членки ќе се уверат дека лицата за кои надлежниот орган признава дека се квалификувани (ги исполнуваат условите) за супсидијарна заштита, имаат право на ефективен правен лек согласно став 1, против одлуката со која барањето за статус на бегалец се смета за неосновано.

Не доведувајќи го во прашање став 1(в), каде што статусот на супсидијарна заштита доделен од земја-членка ги нуди истите права и придобивки како оние од статусот на бегалец според националното право и правото на Унијата, земјата-членка може да ја смета жалбата против одлуката дека барањето за статус на бегалец е неосновано за недопуштена врз основа на недоволен интерес од страна на барателот во одржување на постапката.

3. Со цел да постапат согласно став 1, земјите-членки ќе гарантираат дека ефективниот правен лек предвидува целосно и *ex nunc* испитување и на фактите и на законските аспекти, вклучително и, каде што е применливо, испитување на потребите за меѓународна заштита согласно Директивата 2011/95/EУ, во најмала рака во жалбени постапки пред првостепен суд или трибунал.

4. Земјите-членки ќе предвидат разумен временски рок и други потребни правила за барателот да го искористи своето право на ефективен правен лек согласно став 1. Временскиот рок нема да ја направи ваквата активност невозможна или премногу тешка.

Земјите-членки може да предвидат и *ex officio* преглед на одлуки донесени согласно член 43.

5. Не доведувајќи го во прашање став 6, земјите-членки им дозволуваат на барателите да останат на територијата сè додека не истече временскиот рок во рамките на кој тие го користат своето право на ефективен правен лек и, кога тоа право е се користи во временскиот рок, додека чекаат на исходот од правниот лек.

6. Во случај на одлука:

(а) кога барањето се смета за очигледно неосновано согласно став 32(2) или неосновано по испитување согласно член 31(8), освен во случаи каде што овие одлуки се засновани на околностите наведени во член 31(8)(ж);

(б) кога барањето се смета за недопуштено согласно член 33(2)(а), (б) или (г);

(в) кога се отфрла повторно отворање на случајот на барателот откако тоа било прекинато согласно член 28; или

(г) кога барањето не се разгледува или не се разгледува целосно согласно член 39,

судот или трибуналот имаат надлежност да пресудат дали барателот да остане на територијата на земјата-членка или не, по барање на барателот или постапувајќи по службена должност (*ex officio*), доколку таквата одлука резултира со престанок на правото на барателот да остане во земјата-членка и кога во такви случаи правото да остане во земјата-членка чекајќи го исходот од правниот лек не е предвидено со националното законодавство.

7. Став 6 се применува само за процедурите наведени во член 43 под услов:

- (а) барателот да го има потребниот превод, правна помош и време од најмалку една недела за да го подготви барањето и да ги достави до судот или трибуналот аргументите во полза на тоа да му биде доделено правото да остане на територијата чекајќи го исходот од правниот лек; и
- (б) во рамки на испитување на барањето наведено во став 6, судот или трибуналот ја испитува негативната одлука на надлежниот орган од аспект на фактите и законот.

Доколку условите наведени во точките (а) и (б) не се исполнети, се применува став 5.

8. Земјите-членки дозволуваат барателот да остане на територијата додека чека на исходот од постапката за одлучување дали може да остане на територијата или не, утврдена во став 6 и 7.

9. Ставовите 5, 6 и 7 не го доведуваат во прашање член 26 од Регулативата (ЕУ) бр. 604/2013.

10. Земјите-членки може да утврдат временски рок за судот или трибуналот согласно став 1 за испитување на одлуката на надлежниот орган.

11. Земјите-членки може да ги утврдат во националното законодавство и условите согласно кои може да се смета дека барателот имплицитно го повлекол или напуштил својот правен лек согласно став 1, заедно со правилата на постапката која треба да се следи.

Покрај овие општи барања, други одредби од директивите се повикуваат на информациите за земјата на потекло, т.е. кога станува збор за барања за докази (член 4(5)(в) од ДК), означување на безбедни земји на потекло (член 37(3) од ДПА) и постапки за повлекување на меѓународна заштита (член 45(2)(а) од ДПА).

Имајќи ги предвид недамнешните обиди на ниво на ЕУ за зајакнување и, пред сè, хармонизирање на практиките на земјите-членки во примената на критериумите за утврдување, ќе бидат разгледани тековните предлози за регулативи на Европскиот парламент и на Советот за измени и дополнувања на ДК и ДПА во поглед на информациите за земјата на потекло.

Многуге нови задачи на планираната Агенција за азил на Европската унија ⁽⁸⁷⁾ ќе вклучуваат изготвување и редовно ажурирање на извештаи и други документи кои обезбедуваат информации за земјите на потекло на ниво на ЕУ, како и координирање на напорите меѓу земјите-членки за учество и изготвување на заедничка анализа за состојбата во трети земји на потекло (член 2(1) (д) и (ѓ) од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија). Агенцијата треба да стане центар за прибирање на релевантни, сигурни, точни и ажурирани информации за земји на потекло на лица кои поднесуваат барање за меѓународна заштита ⁽⁸⁸⁾. Истовремено, ќе ги користи сите релевантни извори на информации, ќе управува и дополнително ќе развива портал за прибирање информации за земји на потекло и ќе изготви заеднички формат и методологија, вклучително и проектни цели и задачи (член 8 од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија). Член 9 од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија предвидува воспоставување на мрежи за информации за земјите на потекло меѓу земјите-членки. За да поттикне обединетост во примената на критериумите за проценка, агенцијата ќе ги координира напорите меѓу земјите-членки за учество и изготвување на заедничка анализа обезбедувајќи насоки за состојбата во конкретни земји на потекло. Од земјите-членки ќе се очекува да ја земат предвид заедничката анализа, без тоа да наштети на нивната компетентност за одлучување во индивидуални барања. Земјите-членки ќе поднесуваат до агенцијата месечни информации за одлуките кои се донесени во врска со баратели кои потекнуваат од трети земји кои подлежат на заедничката анализа (член 10 од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија):

⁽⁸⁷⁾ Погледнете Европска комисија, *Предлог за регулатива на Европскиот парламент и Советот за Агенција за азил на Европската унија и укинување на регулативата (ЕУ) бр. 439/2010, COM(2016) 271.*

⁽⁸⁸⁾ Погледнете го предлогот за Регулатива за заедничка процедура: Европска комисија, *Регулатива на Европскиот парламент и Советот со која се воспоставува заедничка процедура за меѓународна заштита во Унијата и за укинување на Директивата 2013/32/ЕУ, COM(2016) 467.*

Предлогот за Регулатива за квалификување⁽⁸⁹⁾ потоа предвидува дека при проценката на барањата за меѓународна заштита или разгледувањето на статусот, органите на земјите-членки треба особено да ги земат предвид информациите, извештаите, заедничките анализи и насоките за состојбата во земјите на потекло изготвени на ниво на ЕУ од агенцијата и европските мрежи за информации за земјата на потекло согласно член 8 и 10 од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија (член 7(3) и член 17(2)(б) во врска со супсидијарната заштита; член 11(2)(б) и член 21 од предлогот за Регулатива за квалификување во врска со супсидијарната заштита).

На крај, предлогот за Регулатива за заедничка процедура се однесува на користењето на информациите за земјата на потекло и, со намера за понатамошна обединетост, предвидува, на пример, дека надлежниот орган при разгледувањето на барањето ќе ги земе предвид сите релевантни, точни и ажурирани информации во врска со состојбата што преовладува во земјата на потекло на барателот, подеднакво колку и заедничката анализа на информации за земјата на потекло како што е наведено во член 10 од предлогот за Регулатива на Агенцијата за азил на Европската унија (член 33(2)(б) и (в) од предлогот за Регулатива за заедничка процедура). Судовите и трибуналите кои постапуваат по жалбите, преку надлежниот орган, барателот или поинаку, ќе имаат пристап до општите информации наведени во член 33(2)(б) (член 53(4) од предлогот за Регулатива за заедничка процедура).

⁽⁸⁹⁾ Погледнете го предлогот за Директива за квалификување: Европска комисија, *Регулатива на Европскиот парламент и Советот за стандардите за квалификување на државјани на трети земји или лица без државјанство како корисници на меѓународна заштита, за еднаков статус за бегалци или за лица кои ги исполнуваат условите за супсидијарна заштита и за содржината на дадената заштита и за измена и дополнување на Директивата на Советот 2003/109/ЕЗ од 25 ноември 2003 во врска со статусот на државјани на трети земји кои се долгорочни жители* - COM (2016) 466.

Додаток Г - Примери од јуриспруденција

Како се користат списоците за проверка (контролни листи) најдобро се гледа во случаите каде што судовите имаат дадено насоки за општи и конкретни прашања. За илустрација, погледнете ги следните примери од две водечки пресуди на Францускиот национален суд за азил.

Проверките ретко се прикажуваат во финалниот нацрт на пресудата. Кога информациите за земјата на потекло на кои се темели пресудата се собрани *proprio motu* од страна на трибуналот, тоа подразбира дека нивната сообразност со горенаведените критериуми е однапред проверена.

Во случај на добро позната пресуда во која е проценета општата состојба во земјата со цел да се утврди заедничка рамка за анализа на барањата и жалбите поднесени од државјани на таа земја (одлука од типот „насоки за земјата“), ќе биде потребно повикување на најразлични видови на извори. Во следниот пример, намерата на Францускиот национален суд за азил⁽⁹⁰⁾ е да го дефинира генералното ниво на ризик на кое е изложено населението со тамилско потекло во Шри Ланка во тековниот контекст на претседателството на Маитрипала Сиресена (декември 2016 година). Откако забележа дека изворите на кои се темели се слободно достапни за јавноста (критериум 3 од списокот за проверка на Меѓународното здружение на судии по бегалско право⁽⁹¹⁾), судот ги нумерираше следејќи конкретен редослед: Извештаи на Обединетите нации; извештаи од владини агенции; извештаи од невладини организации.

Извештаи на Обединетите нации

Совет за човекови права на Обединетите нации

Извештај на Работната група за присилни или принудни исчезнувања за нејзината мисија во Шри Ланка, 8 јули 2016 година; Промовирање помирување, одговорност и човекови права во Шри Ланка, 28 јуни 2016 година; Прелиминарни согледувања и препораки на специјалниот известувач за измачување (тортура) и друго сурово, нечовечко и понижувачко постапување или казнување на официјалната заедничка посета на Шри Ланка — 29 април до 7 мај 2016 година, 7 мај 2016 година.

Економски и социјален совет на Обединетите нации

Разгледување на извештаи поднесени од земјите-страни согласно член 16 и член 17 од Меѓународната повелба за економски, социјални и културни права — Шри Ланка, 4 февруари 2016 година.

Владини агенции

Стејт департмент на САД

Извештај за меѓународните верски слободи 2015 — Шри Ланка, 10 август 2016 година.

Извештај за земјата за тероризмот 2015 — Поглавје 2 - Шри Ланка, 2 јуни 2016 година.

Извештај за земјата за практиките за човековите права 2015— Шри Ланка, 13 април 2016 година.

Министерство за внатрешни работи на Обединетото Кралство

Информации за земјата и насоки Шри Ланка: Тамилскиот сепаратизам, август 2016 година.

Државен секретаријат за миграција на Швајцарија

Фокус Шри Ланка, 5 јули 2016 година.

⁽⁹⁰⁾ Француски национален суд за азил GF 8 декември 2016 година. Mme K. Бр.14027836 С+ (<http://www.cnda.fr/content/download/79455/742937/version/1/file/CNDA%20GF%208%20d%C3%A9cembre%202016%20Mme%20K.%20No%2014027836%20C%2B.pdf>).

⁽⁹¹⁾ Меѓународно здружение на судии по бегалско право, *Судски критериуми за проценка на информации за земја на потекло: список за проверка*, 2006 (https://www.iarj.org/images/stories/working_parties/guidelines/udicial_Criteria_a_checklist_COI_2006.pdf).

Невладини организации

Amnesty International, *Шри Ланка. Les victimes doivent être au cœur des initiatives en faveur de la justice, de la vérité et des réparations*, 29 август 2016 година.

Amnesty International, *Извештај на Amnesty International 2015/16 — Шри Ланка*, 24 февруари 2016 година.

Human Rights Watch, Шри Ланка, во *Светски извештај 2016*, 27 јануари 2016 година.

Меѓународна кризна група, *Поттикнување на реформскиот процес*, 18 мај 2016 година.

Меѓународен проект вистина и правда Шри Ланка, *Замолчени: лица кои преживеале тортура и сексуално насилство во 2015*, јануари 2016 година.

Сите цитирани извештаи се релевантни за предметната материја (критериум 8) и времено релевантни во времето на донесување на пресудата (критериум 9). Сите тие произлегуваат од извори со воспоставена репутација (критериум 4) и постапуваат сеопфатно (критериум 8) со состојбата со човековите права во земјата, иако од различни перспективи.

Мора да се нагласи дека пресудата не содржи никаков извадок или цитат од фактичката содржина на извештаите. Оваа операција може да се опише како процес во кој судијата за азил ги зема информациите за земјата на потекло и го изразува своето согледување за материјалот на кој се потпира. Фактот што се разгледува материјал кој произлегува од неколку различни видови на извори овозможува понатамошно надоместување на последиците од можни недостатоци во врска со конкретен елемент на информациите за земјата на потекло (поврзан конкретно со критериум 6).

Во еден понов случај⁽⁹²⁾, Големите совет на Францускиот национален суд за азил се согласи да спроведе проценка на општата состојба на жените од Нигерија кои биле жртви на илегална трговија со луѓе. Судот овде одбра да се потпре на два извештаја: Извештајот за информации за земја на потекло на ЕКПА од 2015 година насловен *Нигерија — Илегална трговија со жени со цел сексуална експлоатација*⁽⁹³⁾ и Извештајот од заедничката мисија за утврдување на фактите во Нигерија на Француската канцеларија за заштита на бегалци и лица без државјанство—Францускиот национален суд за азил од декември 2016 година⁽⁹⁴⁾. Во пресудата е цитиран и Извештајот за илегална трговија со луѓе за Нигерија од Стејт депарментот на САД од јуни 2016⁽⁹⁵⁾. Во споредба со претходниот случај, изворите на кои се потпираат тука се многу поспецифични за азил. ЕКПА и УНХЦР се единствените тела кои се изречно споменати како даватели на информации за земја во ДК (преработена) (член 8(2)) и ДПА (преработена) (член 10(3)(б)). Покрај тоа, извештајот на ЕКПА цитиран погоре е во насока на самиот предмет на кој работи Францускиот национален суд за азил.

Мисијата за утврдување факти во Нигерија во 2016 година имаше за цел прибирање на сеопфатни и темелни информации во врска со конкретни прашања што произлегоа од нигериски барања за меѓународна заштита. Оттука, материјалниот опсег е поширок од извештајот на ЕКПА за многу конкретното прашање, но е подеднакво ориентиран на прашањето за азил.

Во овие два примера, извештаите на кои се темелат, и покрај нивните разлики во природата и опсегот, се користени со иста намера да се постави општа рамка во која ќе се процени потребата од меѓународна заштита за одредена категорија на баратели.

⁽⁹²⁾ Француски национален суд за азил GF 30 март 2017 година. Мме Ф. Бр. 16015058 R (<http://www.cnda.fr/content/download/96447/929953/version/2/file/CNDA%20GF%2030%20mars%202017%20Mme%20F.%20n%C2%B016015058%20R.pdf>).

⁽⁹³⁾ ЕКПА, *Извештај на ЕКПА за земја на потекло — Нигерија — Илегална трговија со жени со цел сексуална експлоатација*, 2015 година (<https://www.easo.europa.eu/sites/default/files/public/BZ0415678ENN.pdf>).

⁽⁹⁴⁾ Француска канцеларија за заштита на бегалци и лица без државјанство—Француски национален суд за азил, *Rapport de mission en République fédérale du Nigeria du 9 au 21 septembre 2016* (https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/1612_nig_ffm_sp.pdf).

⁽⁹⁵⁾ Стејт депармент на САД, „Нигерија“, во *Извештајот за илегална трговија со луѓе — јуни 2016 година* (<https://www.state.gov/j/tip/rls/tiprpt/countries/2016/258834.htm>).

За поинаков приод на слично прашање, погледнете HD ('trafficked women) Nigeria CG (2016) UKUT 454 (IAC) (<http://www.bailii.org/uk/cases/UKUT/IAC/2016/454.html>).

Getting in touch with the EU

In person

All over the European Union there are hundreds of Europe Direct information centres. You can find the address of the centre nearest you at: https://europa.eu/european-union/contact_en

On the phone or by email

Europe Direct is a service that answers your questions about the European Union. You can contact this service:

- by freephone: 00 800 6 7 8 9 10 11 (certain operators may charge for these calls),
- at the following standard number: +32 22999696 or
- by email via: https://europa.eu/european-union/contact_en

Finding information about the EU

Online

Information about the European Union in all the official languages of the EU is available on the Europa website at: https://europa.eu/european-union/index_en

EU publications

You can download or order free and priced EU publications at: <https://op.europa.eu/en/publications>. Multiple copies of free publications may be obtained by contacting Europe Direct or your local information centre (see https://europa.eu/european-union/contact_en).

EU law and related documents

For access to legal information from the EU, including all EU law since 1952 in all the official language versions, go to EUR-Lex at: <http://eur-lex.europa.eu>

Open data from the EU

The EU Open Data Portal (<http://data.europa.eu/euodp/en>) provides access to datasets from the EU. Data can be downloaded and reused for free, for both commercial and non-commercial purposes.



Publications Office
of the European Union